

# TOLNAI HÍRLAP

Tolna város hivatalos honlapja: [www.tolna.hu](http://www.tolna.hu)

Társadalmi havilap

XIV. évfolyam 11. szám

Tolna és Mözs polgárainak lapja

2004. november 17.

## Forradalmi képek az ünnepen

Mintegy százan nézték-hallgatták október 23-án délután a tolnai Hősök terén a Sztárai Gimnázium ünnepi műsorát (felkészítő: Koncz Éva), dr. Szilák Mihály polgármester beszédét és az '56-os emlékmű hivatalos szervek, pártok, civil szervezetek és magánszemélyek általi megkoszorúzását. Az idei ünnep különlegessége volt a Tolnai Városvédő Egyesület által rendezett kiállítás, Tomecskó Frigyes egykori fényképész-mester 1956-os fotóiból.

A tárlat az 1956-os forradalom idején Tolnán és Budapesten készült, zömében még nem publikált fotókat mutatta be a városi kiállító teremben. A fényképeket néhány kivétellel Tomecskó Frigyes, néhai tolnai fényképész-mester készítette. A fotók felidéznek az október végén a tolnai tanácsház előtt lezajlott nagygyűlés pillanatait, a november elsejei megemlékezést a forradalomban elesettekről (ezeken a fotókon számos egykori gimnazista ismerheti fel ma-



gát). Több kép a forradalmi Budapestről is tudósít, hiszen Tomecskó Frigyes a Tolnáról a fővárosba tartó élelmiszer-szállítmányokat kísérve többször is járt abban az időben a fővárosban. A képeket Gottvald Károly tette kiállításra alkalmassá.

A kiállítást a Tolnai Városvédő Egyesület szervezte. Id. Freund György, a civil szervezet elnöke birtokában több dokumentum is van az 1956-os tolnai eseményekről, például az az 1957. március végén keletkezett jelentés, amit a járási tanács készített el. A dokumentum szerint Tolnán az ún. ellenforradalmi szervezkedés 1956. október 25-én kezdődött, dr. Gyöngyös Béla ügyvéd lakásán. Az október 29-én, vagy 30-án a Hősök terén (akkor Sztálin tér) megrendezett nagygyűlésen a Hősök szobra talapzatán állva Müller Ferenc elszavalta a Nemzeti dalt. A nagygyűlés szónokaként felszólította a végrehajtó bizottság elnökét, és a községi párttitkárt, hogy mondjanak le, helyre fogják állítani a régi községi elöljáróságot.

Kárpáti András kispapja szónok, a parasztság képviselőjeként

követelte a begyűjtés eltörlését, az adók mérséklését, az oroszok azonnali kivonulását, nyugdíjat a parasztságának. A népgyűlés megválasztotta a forradalmi bizottság vezetőségét. A testület elnöke Kerekes László gimnáziumi igazgató, alelnöke Müller Ferenc, textilgyári munkás, titkára Kárpáti András testnevelő tanár lett. Ugyanezen a napon a honvédségnél megalakult a forradalmi tanács a laktanyában.

Egy másik korabeli forrás a tolnai nemzeti bizottság november 5-i lemondásáról szól:

„A tolnai nemzeti bizottság, mint teljes jogú önkormányzati szervezet, ideiglenes működését ezennel megszünteti.

Kijelentjük, hogy egy heti működésünk alatt minden igyekeztünkkel a község valamennyi polgárának személyi, erkölcsi és vagyoni érdekeit óhajtottuk szolgálni. A község, a nemzet érdekében hozott szigorúan demokratikus szellemű intézkedéseinkért a teljes felelősséget vállaljuk.”

A városvédők elnöke szerint a városnak kötelessége, hogy a két év múlva esedékes 50. évfordulóra kiadjon egy, a tolnai '56-os eseményeket tudományosan feldolgozó anyagot.

## Temetői ünnepnapok

Mindenszentekkor, november 1-jén délután tartották a hagyományos halottak napi megemlékezést a tolnai temető ravatalozójánál, ahol a Pintér Temetkezési Kft. munkatársai működtek közre. A megemlékezést követően az egybegyűlteket dr. Szilák Mihály polgármester vezetésével a 1908-ban állított kereszthez vonultak, amelyet Tóth János, tolnai származású Kossuth-díjas operatőr adományából idén újítottak fel.

A tolnai ünnepség után Mözsön, a Hősök kertjénél zajlott hasonló rendezvény, amellyel egy időben a tolnai temetőben Lendvai István apátplébános tartott gyászmisét.

Másnap, halottak napján a 150 éve Tolnán született Wosinsky Mór sírjánál tartották megemlékezést a tolnai temetőben. Az ünnepségen dr. Szilák Mihály röviden méltatta a tudós pap munkásságát, majd Lendvai István megáldotta a frissen felújított síremléket. Rajtuk kívül jelen volt Sipos Judit mözsi református lelkész, a tolnai Wosinsky iskola, valamint helyi civil szervezetek képviselői és magánszemélyek. A sírra a város és a Tolnai Városvédő Egyesület nevében helyezték el koszorúkat.



TOLNA VÁROS ÖNKORMÁNYZATÁNAK KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

2004. november 29-én (hétfőn) 15 órakor kezdődő ülésen

**KÖZMEGHALLGATÁST TART.**

A közmeghallgatás témája a településfejlesztést és az adózást érintő kérdések.

Minden érdeklődő megjelenésére számítunk.

dr. Szilák Mihály polgármester

**GULD GUMISZERVIZ**

Személy- és kisteherautók szerelése, centrírozása.

Minden típusú gumiabroncs beszerzése rövid határidővel.

Téli és nyári gumik nagy választékban kedvező áron.

Tolna, Rákóczi u. 10. • Telefon: 74/445-173, 20/44-80-666

SERTÉS-, MARHA-, BIRKA-, BAROMFI-  
HÚSOK, BŐRÖS FÉLSERTÉS,  
NYERS SONKA, SZALONNA, KOLBÁSZ- ÉS  
SZALÁMI-ALAPANYAG, SZÓZOTT ÉS MÜBELEKCsaládi, baráti összejövetelek  
megrendelését**KONYHAKÉSZEN VÁLLALOM****FÜSTÖLTÁRU, HÁZISÍR****MÖZSI HÚSBOLT**  
(iskola mellett)Cégtulajdonos: CZEMMEL JÁNOS  
Szent István u. 32. • Tel.: 30/94-72-087

NYITVA TARTÁS:

Keddől péntekig 7-11 és 14-17 óráig  
Szombaton: 7-11 óráig**MEGNYÍLT!****AUTÓALKATRÉSZ-ÜZLET**Mindennemű személygépkocsi  
és kisteherautó  
ALKATRÉSZEINEK FORGALMAZÁSA.

Vállaljuk:

• VW, AUDI, SEAT, SKODA típus  
inspekcióntrőlését,  
hibakód-kiolvasását és törölését.

• INTERNETES

**GÉPKOCSIHIRDETÉS**3 DARAB DIGITÁLIS FELVÉTEL  
KÉSZÍTÉSÉVEL ÉS SZÖVEGGEL.Egy hónapos folyamatos  
hirdetés: 600 Ft.

Tolna, Deák F. u. 94.

Tel.: 74/440-057, 30/552-74-74

**ÉPÍTKEZIK – FELÚJÍT?!****Építőanyagot vásároljon a  
MERKLON Bt. Házépítők boltjában!**

TOLNA, ALKOTMÁNY U. 2.

Tégla – Betongerenda – Betontermékek • Fa és műanyag  
nyílászárók • Bramac és Jamina cserepek (NAGY ÁRENGED-  
MÉNNYEL) • Fürdőszoba berendezések • Csempe, padlólap  
• Villanszerelési anyagok • Víz- és fűtészerezési anyagok**Állandó akciókkal várjuk tisztelt vásárlóinkat.****TELEFON/FAX: 74/443-694**

E-mail: merklonbt@freemail.hu

NYITVA TARTÁS: 7-17 ÓRÁIG, SZOMBATON: 7-12 ÓRÁIG

**TOLNAI HÍRLAP**  
Társadalmi havilap

Főszerkesztő: HAZAFI JÓZSEF

Felelős kiadó:

DR. SZILÁK MIHÁLY polgármester  
Tolna, Hősök tere 1.  
Telefon: 74/440-122

ISSN 1215-914x

Laptördelés: SR Түрөт, Szekszárd

Készíti a Szekszárdi Nyomda Kft.  
5000 példányban.

Felelős vezető: Vadász József igazgató

**KONYHA-  
BÚTOR stb.**készítése **MÉRETRE!**

Tolna,

Babits u. 78.

70/942-69-29

**Márton-napi vigalom Mözsön****Ki Márton napján bort nem iszik  
egész évben szomjazik.****Ki Márton napján libát nem eszik  
egész évben éheznek.**

Nos, a mözsiiek megfogadták a népi bölcsességben foglaltakat, hogy a jövő évben ne szenvedjenek hiányt ételben, italban, a Zöldkert Óvoda immár hatodik alkalommal szervezte meg idén (november 11.) Márton-napi rendezvényét.

Márton napjához társul a liba-  
evés, borkóstolás, mivel a gazdasági év lezárása ekkorra esik, a termény bekerül a kamrába és kiforr az újbort is, amit természetesen meg kell kóstolni. Legalább 200 fő vett részt, mondhatni a falu aprajánagyja, még távoli rokonok is eljöttek, mivel a rendezvény olyan nép-szerűvé vált az évek során. Fél ötkor kezdődött, amikor is mindenki lámpással a kezében vonult végig a falu főutcáján. Útközben finom kaláccsal, újborttal kínálták a járóke-  
lőket. A felvonulás után őszi műsorsort adtak elő a meseszépen feldíszített óvoda udvarán, ahol is százszámra égtek a mécsesek, meghitt hangulatot varázsolva az ünnepség résztvevőinek. Műsor után a gyerekeket teával kínálták, a felnőtteket forralt borral.

A Márton-nap támogatói: Acsádi pék 30 kaláccsal járult hozzá a rendezvény sikeréhez, borkóstoláshoz az újbort Cservári József és Koleszár Ferenc adta, anyagi támogatást Hámori Attila és a Német Kisebbségi Önkormányzat adta.

Burma

**Gázkészülékek  
karbantartása**

A gázkészülékek felülvizsgálatát fűtési szezon előtt, nyári időszakban a legcélszerűbb elvégezni, azonban még most sem késő, hiszen első a biztonság. A gázkészülékek - hasonlóan minden, a háztartásban használt géphez - kopnak, használódnak. Ezek karbantartása igen fontos feladat, mivel ezeknél a készülékeknél fokozottan figyelembe kell venni a biztonsági szempontokat.

A használat folyamán a hőcserélő felületen égéstermék halmozódhat fel, ez növeli a fogyasztást és csökkenti a készülék hatásfokát. A készülékek rendszeres felülvizsgálatával ez megelőzhető.

A készülékek felülvizsgálatának elvégzése nemcsak kötelességünk, de alapvető érdekünk is!

A karbantartást minden esetben csak olyan feljogosított szakember végezheti, akit a gyártó vagy forgalmazó az adott típus karbantartására feljogosított, kivéve ezzel a nem szakértői beavatkozás által okozott károkat.

Minden olyan átalakítás, amely a gázkészülékek számára optimális működési körülményeket érinti, például:

- szellőző nyílás megszüntetése,
- új fal beépítése, melynek következtében a gázkészülék helyisége kisebb lett,
- lakásban helyiség funkcióváltása

VESZÉLYES LEHET!

Ezekben az esetekben konzultáljon szakemberekkel, hogy megtalálják a biztonságos megoldást.

DDGÁZ Rt.

**KÖZHASZNÚ KÖZLEMÉNY**

Gyakorold az új típusú érettségi feladatok megoldását velünk a 2005-ös követelményrendszernek megfelelően.

Érettségizel?

Továbbtanuláshoz plusz pontokra van szükséged?

Ismerd meg az új rendszert!

Olyan helyen szeretnél továbbtanulni, ahol a magyar és történelem tárgyat fokozottabban figyelembe veszik?

A FIATAL ÉRTELMISÉGIEK KÖRE KÖZHASZNÚ  
EGYESÜLET SEGÍT NEKED!Ingyenes tesztgyakorlás, tájékoztatás és információküldés  
a 06-30/456-03-63-as telefonszámon kapható.

Telefonálj bátran, mi segítünk!

## TESTÜLETI ÜLÉS

## Muszaj húzni a nadrágszíjon

**Költségvetési megtakarításokat kénytelen bevezetni az önkormányzat az év hátralevő időszakában. Erről is született (elvi) döntés az október 25-i testületi ülésen.**

Elsőként szó nélkül elfogadta a testület a polgármester átruházott hatáskörben hozott döntések tapasztalatairól szóló beszámolót.



Érthetően sok volt viszont a hozzászólás a költségvetést érintő megtakarítások tárgykörében. Dr. Szilák Mihály polgármester többek között azt mondta, hogy az önkormányzat számított arra, hogy év közben pótlólagos forrásokhoz jut, ám ez nem következett be, így „nem létező pénzek” elköltése miatt most a költségvetés kiadási oldalát is mérsékelni kell. Ellenkező esetben 2005-ben olyan teher hárulna az önkormányzatra, ami nehezen lenne elviselhető - mondta, hozzátéve, hogy a megtakarítás érdekében hozott intézkedések „fogak csikorgásával jár együtt”.

A spórolási terv kb. 33 millió forint megtakarítással számol, emellett néhány kiadást áttolna a következő évre. A számos tétel között szerepel az önszi lomtalanítás elmaradása, az ánkéntes tüzoltók és a polgárőrök 10%-os, a sportegyesületek támogatásának 5%-os lefagyasztása. Jelentős tétel az Általános Nevelési Központ készletbeszerzésének 6 millió forintos csökkentése. Több millió forintot húznának le a városüzemeltetési feladatokra és a szociális juttatásokra szánt pénzekből is.

A polgármester a megkurtítandó költségvetési tételek között említette a kajak-kenu klub - iparüzési többletbevételhez kötött - támogatásának 800 ezer forintos csökkentését. (Ez a tétel a téma tárgyalása során többször is előtérbe került. A lényeg, hogy a képviselő-testület korábban elfogadta egy tolnai, de javarészt nem helyben adózó cég ajánlatát, amely szerint ha a cég 17 millió forint többlet iparüzési adót fizet a városnak, akkor ebből a pénzből 5 millió forintot az önkormányzat a kajak-kenu klubnak ad át fejlesztési célokra. A város szerint azonban a cégtől származó tényleges adóbevétel-többlet nem érte el a korábban jelzett összeget, ezért javasoltak kevesebb támogatást átadni a kajak klubnak. Ugyanakkor úgy tudni, hogy ez a cég is élt azzal a lehetőséggel, hogy az általa befizetendő iparüzési adó 10%-át tolnai sportegyesület, 5%-át pedig helyi intézmény támogatására lehet fordítani, azaz ez a pénz is a várost gazdagítja, ha nem is

közvetlenül az önkormányzathoz folyik be.) Styaszny László afelől érdeklődött, hogy a város a jövőben is azt a gyakorlatot kívánja-e alkalmazni, hogy év elején bőkezű költségvetést készít, aztán ősszel megszorító intézkedéseket vezet be. A polgármester azt válaszolta, hogy reméli, 2005-ben nem így fog történni. Ugyanakkor arra emlékeztetett, hogy míg a korábbi években 80-90 millió forint támogatást kapott a város az ún. önhiki pályázaton, addig idén csak 30 milliót, mert az állam megszigorította a pályázati feltételeket.

Styaszny László arra emlékeztetett, hogy ő korábban azt javasolta: olyan költségvetés készüljön, ami a minimum-feltételeket biztosítja, és az év közbeni pénzügyi folyamatok függvényében legyen lehetőség a további igényeknek való megfelelésre. Javasolta, hogy jövőre ilyen elvek alapján készüljön a költségvetés.

Takács János többek között arra volt kíváncsi, hogy miként lehet - a takarékosági elképzelések között szereplő tervek szerint - 6 millió forinttal csökkenteni az Általános Nevelési Központ (ÁNK) készletbeszerzését. Tóth Tamás, a polgármesteri hivatal pénzügyi osztályvezetője szerint csak ezen a címen mutatkozott megtakarítási lehetőség az ÁNK-nál.

Hága Lászlóné, az ÁNK vezetője azt mondta, hogy ez a pénz természetesen hiányozni fog elsősorban az iskolai, óvodai játékok, textíliák vásárlásánál, a technikaoktatásban, de ez az az elvonás, ami még nem teszi működésképtelenné az ÁNK-t. Hága Lászlóné hozzátette, hogy tetemes kifizetetlen közüzemi számlaállománya van az intézménynek, amely terhet folyamatosan kénytelen maga előtt görgetni, a jövő évre áthúzódóan is. A polgármester ezzel kapcsolatban közölte, hogy az önkormányzat határidős fizetési megállapodást fog kötni a szolgáltatókkal.

Takács János - Bali Jánoshoz hasonlóan - a kajakosok támogatásának ügyét is felvetette, emlékeztetve arra, hogy a cég három év alatt 51 millió forint iparüzési adót ígért, januárban befizetett 17 millió forint iparüzési adót, és a kajakosok máig nem kapták meg az 5 millió forintot. A képviselő szerint kukacoskodás, hogy szavai alapján

## A temetőben

Koncz Ádám



**Virágba borult a temető. Amerre csak a szem ellát minden sír ünnepi díszbe öltözött. Rajtuk ezer és ezer kis gyertya ég. A virágtengert tarkító sok apró lángocskától olyan a sírkert, mint egy hatalmas élő kompozíció, mint egy minden soránál és mondatánál lángra gyúlt hosszú költemény, egy hangtalan, égre lobbanó imádság.**

Esteledett. Mi is ekkor indulunk útnak: családi körben született a döntés, ilyenkor legszebb a temető. Igazunk lett. A pompás virágözön és a gyantaszagú koszorúhalmok közt tömeg tolongott az utakon, jelezvén, hogy hozzánk hasonlóan százak döntöttek így. Hogy tényleg most érdemes kijönni. Ahogy itt is volt mindenki. A csillogó márvány- és gránitcsodákhoz vonulók csakúgy, mint a mohos köveket felkeresők, és rajtuk kívül még azok is, akik csak egy-egy korhadó fakereszt tövébe tették le egyszerű virágait, ahol, e már-már jeltelemre kopott helyeken is ezer színű emlékeket gyűjtött meg az emlékezés: a dédi simogató kezére vagy a nagypapa szelíd hangjára visszarevedve.

Ismerős vagyok e helyen. A tolnai temető mindhárom széles sávjában lakik már valakim, aki valaha közeli részese volt életnek, és akikhez nem csak én járok ki, hanem azok közössége is, akikkel az itt alant nyugvó, még sokáig „élő” kapocsként köt össze.

Ma többnyire mégsem velük találkoztam itt. A rokonok, barátok, jó ismerősök ma elvesztek abban az arctalan tömegben, akik közül sokakat sohasem láttam, akik negyven-ötven (vagy még több) év óta Tolnán már csak ide járhatnak „haza”, azok számával gyarapodva, akik vidékről ideköltözve, egy-egy halottjukat már idetemetve váltak nemrég - ebben is - tolnaivá.

- Ugye, szép a temető? - szorított velem kezét egy szintén erre járó régi munkatársam.

- Szép - bólintottam.

És elgondolkodtam. Vajon lehet-e szép egy halott, és szép egy temetés? És lehet-e szépen sírni, zokogni, a fájdalomba és a hi-

ányérzetbe szépen majd beleőrülni? Vagyis van-e helye a szépségnek, a kellemnek és a bájnak ott, ahol a legdrasztikusabban ér véget minden emberi kapcsolat? Ahol örökre erneszed el az ölelés, fagy torzóvá az utolsó mosoly? Ahol a szem kékjéből, a haj szőkecséjéből és a természet arányosságából kis idő múltán csak egy marék por, némi kalcium, kálium, magnézium, foszfor, szénél és kénnel keveredve - mert ez marad belőlünk - vegyül el koporsóóra hulló görgöngyök között?

Mit takar hát el ez a rengeteg drága virág?!

- Igen, nagyon szép - biccentettem újra, mindezt néhány másodperc alatt átérezve -, gyönyörű, de már csak nekünk - tettem csendben hozzá.

Mert már csak nekünk van szükségünk temetőre, ravatalozóra, síremlékre, koszorúra, mécsesekre - nekik már nem. Mert a lélek, ha van (kell, hogy legyen), már az anyagon túli világhoz tartozik. Nem zárható se kőbe, se márványba, se érckoporsóba. Már nem gyönyörködik sem virágokban, sem arannyal festett betűkben, sem gyertyalángban. A lélek már átlát mindenben. Átlát a rossz lelkiismeret nyálabszám hozott, drága virágain (hány éve is nem látogattatok a nagymamát?), a több száz ezer forintos síremlékeken (csóválta is a fejét a végig marakodott hagyatéki tárgyaláson), és nem meglelti fel már a gyertya (ha fél életében hideg között, meg nem értettség és mellőzöttség övezte).

Mert a lélek maga a fény! Ami igazából csak a halál után gyulad fel. Kopott, maszatos, mattá vált lámpájától megszabadulva. Ez ragyogja be a temetőt! Anyád vigyázó szeretete, apád munkás tisztessége, öreganyád feltő aggodása nem lett eltemetve. Benned él. Ha akarod, ha hiszed, ha fontos számodra.

„Az örök világosság fényeskedjék nekik” - mondta a pap. És általuk is - teszem hozzá én, mint egyszerű hívő.

Ha ebben egyetértettünk, nem jöttünk ide hiába.

(Folytatás a 4. oldalon.)

# TESTÜLETI ÜLÉS

(Folytatás a 3. oldalról.)

pár tízezer forinttal kevesebb befizetés miatt a város nem akarja kifizetni a klubnak az ígért teljes összeget.

A polgármester azt mondta, hogy a cégtől származó többlet adóbevétele 14,3 millió forint.

Takács János azt javasolta, hogy a kajakos egyesület mindenképpen kapja meg az 5 millió forintot. Ezt az indítványt azonban végül a többség elutasította.

Takács János reagált arra az előterjesztésben szereplő problémára is, mely szerint a közcélú foglalkoztatás támogatására fordítható állami keret kimerült, emiatt az év hátralevő részében a közcélú foglalkoztatás költségei teljes egészében az önkormányzatot terhelik. Takács János szerint ha van szerződés, akkor a központi szervnek ki kell fizetnie az állami támogatási részt. A polgármester azt mondta, hogy amely közcélú foglalkoztatással az önkormányzat szerződést kötött, azt foglalkoztatnia muszáj, emiatt a tervezettnél mintegy 2 millió forinttal több lesz a város kiadása.

A költségvetési megtakarításokról szóló előterjesztést végül 1 nem szavazattal és 3 tartózkodással elfogadta a képviselő-testület. Ez azt jelenti, hogy a konkrét intézkedésekre az után kerülhet sor, hogy a most elfogadott előterjesztésben szereplő tételek alapján a következő ülésen módosítják a büdzsét.

Fenti témához kapcsolódott a következő napirendi pont, a szociális és gyermekjóléti területen elérhető megtakarítások kérdése is. A polgármester azt mondta, hogy jobban kell törekedni a rászorultság elvénél érvényesítésére, a nem rászorulókat kiszűrésére, például a jövedelem-nyilvántartások ellenőrzésével. Ugyanakkor rámutatott, hogy az alanyi jogon járó támogatásokat nem lehet vitatni.

Styaszny László azt kérdezte, hogy a nem kötelező ellátásokból ki fog-e vonulni a város, vagy szigorítja az elbírálást. Szerinte az előbbi esetben olyan üzenete lenne az önkormányzat részéről, hogy: „nem érdekel a nyomoruk”, utóbbi elképzelést pedig nehéz igazságosan végrehajtani.

A polgármester hangsúlyozta, hogy nem kívánnak egyetlen ellátási formát sem megszüntetni, csak a nem rászorulókat akarják kizárni a támogatásból (kivéve az alanyi jogú juttatásokat). A méltányossági ellátások esetében vagy kevesebbet ad az önkormányzat, vagy csak az adott kategórián belül is a legrászorultabbaknak. Elismerte, hogy az önkormányzat kevesebbet akar költeni a szociális juttatásokra (ez

évente mintegy 130-150 millió forint), ami más megyei városokban arányaiban kisebb összeg. Úgy vélte, változtatni kellene azon a mentalitáson, hogy a nehéz helyzetben levő emberek elsőként az önkormányzathoz fordulnak, ahelyett, hogy saját maguk próbálnák megoldani a problémát. (Természetesen az állampolgár erejét meghaladó gondok megoldásában kérhet segítséget az önkormányzattól.) Példaként említette az ápolási díjat, amit nem annak kell adni, aki még életében nem dolgozott.

Széles Mártonné azt mondta, hogy a nyugdíjasok egyetértének a polgármesterrel.

Bali János viszont fenntartásait is hangoztatta. Rámutatott, hogy a szociális ellátások 80%-a olyan, amelyben az állam állja a juttatás 90%-át, míg az önkormányzat a 10%-át. Elismerte, hogy spórolni kell, és azt, hogy igazán a méltányossági juttatásokon lehet megtakarítani, ugyanakkor arra is felhívta a figyelmet, hogy vannak olyan emberi sorsok, olyan élethelyzetek, amikor nem lenne szabad a megszigorított feltételek szerint eljárni. „Védelmébe vette” a közgyógyellátási támogatást is, szívesen ezt az évi nem egészen egymillió forintot biztosítani kellene erre a célra, mint ahogy a temetési segélykeretet is meg kellene hagyni. Bali János egyetértett azzal is, hogy ki kell szűrni a bliccelőket a rendszerből, hozzátéve, hogy az ezen ügyekben illetékes szociális bizottság jól végzi a munkáját.

Hochsteiger János javasolta a közétkeztetési nyersanyagnorma felülvizsgálatát. A polgármester szerint az árszerkezetben lehet majd módosítást javasolni.

Széles Mártonné azt kérdezte, hogy lesz-e lehetőség a nyugdíjas érdekszövetségnek véleményeznie a készülő rendelet-módosítást. A polgármester azt mondta, hogy az érdekszövetség is meg fogja kapni az anyagot véleményezésre.

A szociális rendelet, illetve a gyermekvédelmi rendelet módosítását várhatóan e hónap végén fogadják el.

Nem kíván új adókat bevezetni a város - mondta a polgármester a helyi adórendszer átalakításáról szóló napirendi pont kapcsán. Dr. Szilák Mihály ugyanakkor hozzátette, hogy az iparüzési adó 1,6%-ról 1,8%-ra való felemelését tervezi.

Takács János ez utóbbit nem javasolta, azt viszont igen, hogy az adóellenőrzéseket szigorítsák, viszszaemelőleg is. Takács János szerint nem azt a lovat kell ütni, amelyik húz, hanem meg kell fogni azt,

aki a kötelezettségének nem tesz eleget.

A polgármester azt mondta, hogy nem ő és a jegyző erőlteti az adóemelést, arra a bizottságok javaslata alapján kerülhet sor. A testület végül elfogadta az iparüzési adó 1,8%-ra történő módosítását, amelytől egyébként évi kb. 15 millió forint bevétel-emelkedést vár az önkormányzat.

Decemberre halasztották a döntést a sportfinanszírozás rendszerének módosításáról. Ezt megelőzően Doszpod Lászlóné azt indítványozta, hogy 2005-ben ne a város költségvetésének 1%-a, hanem csak 0,9 százaléka legyen a helyi sport támogatásának mértéke. Takács János és a polgármester sem javasolta viszont, hogy erről azon az ülésen szülessen döntés. (Nem is született.)

A decemberi ülésig részletesen kidolgozzák a versenysport támogatási rendszerét is.

Novemberben újratárgyalják a város településrendezési és építészeti-műszaki tervtanácsáról szóló rendeletet. A tervtanács egy szakmai testület, amely véleményezi a városban felépítendő épületek terveit a szakszerűség és a színvonal érdekében, illetve a város építészeti értékeinek megóvását is segíti. A tervszűri csak véleményezi a tervdokumentációkat, a döntéseket továbbra is az építési osztály hozza majd meg.

Styaszny László azt kérdezte, hogy miről lesz pénze a városnak a tervtanács létrehozására. A polgármester azt válaszolta, hogy a 2005. évi költségvetésből. Közölte, hogy a tervtanácsba állandó tagnak az idén kinevezett városi főépítész, Lovas Ferencet, egy korábbi főépítész, Vácsi Imrét, valamint a polgármesteri hivatal építési osztályvezetőjét, Mireider Lászlót kérte fel. A tervtanácsnak további két tagja lesz „rotációs rendszerben”, közöttük Lajtai Zoltán (aki szintén volt városi főépítész) és Csaba Gyula, a rendezési terv készítője.

Ideiglenes bizottságot hozott létre a tolnai képviselő-testület az általános nevelési központ (ÁNK) racionalizálásával kapcsolatos határozatok áttekintésére. (Mint azt többször is megírtuk, a mözsi függetlenséget kezdeményezők attól tettek függővé, hogy elindítják az erre vonatkozó aláírásgyűjtést, hogy a képviselő-testület hajlandó-e felülbírálni döntését a mözsi iskola felső tagozatának fokozatos megszüntetéséről. A testület erre nem volt hajlandó, arra viszont igen, hogy legkésőbb jövő májusig egy ad hoc bizottság áttekintje a ko-

rábbi határozatokat, és a szükséges döntésekre javaslatot tesz.) A bizottság elnökévé Németh Istvánt, az oktatási bizottság elnökét választották, a további négy tag Doszpod Lászlóné, Hoós Ernő és Sterczné Asztalos Zsuzsanna képviselők, valamint Boda Zoltánné, a Wosinsky iskola tagintézmény vezetője.

Németh István hangsúlyozta, hogy munkájukért nem kérnek tiszteletdíjat, szemben a szervezeti és működési szabályzatban foglaltakkal. A testületi ülés végén a jegyző megerősítette, hogy a nem állandó bizottság tagjai nem kapnak díjazást tevékenységükért.

Az idősök napi rendezvényről szóló beszámoló kapcsán Széles Mártonné köszönetet mondott az önkormányzatnak a nyugdíjasok nevében. Megjegyezte ugyanakkor, hogy kevés képviselő volt jelen a programon. Krekó György szerint ez azért volt így, mert az emberek többsége akkor szüretelt. A polgármester úgy vélte, hogy jó hangulatú volt a rendezvény, amely az arra befektetett pénz többszörösét érte. (Az idősök napja a jogdíj nélkül 819 ezer forintba került, a rendezvényre 1 millió forintot szavaztak meg korábban.)

A szeptemberi ülésen nem tudtak dönteni a képviselők a Nefela Dél-Magyarországi Jégeső-elhárítási Egyesülés támogatásáról, így a kérdés októberben ismét a testület elé került. Styaszny László azt mondta, hogy a megyei önkormányzat nem talált forrást a Nefela támogatására. Szerinte a szervezet fenntartását azokra kellene bízni, akik a mezőgazdaságból élnek.

Krekó György felvetette, nem lehetne-e összeszedni a Nefela által kért támogatást a gazdálkodóktól?

Doszpod Lászlóné azt közölte, hogy a szervezet támogatását nem javasolta a pénzügyi bizottság.

Takács János arra emlékeztetett, hogy a testület eddig minden évben elutasította a Nefela támogatását. Szerinte Tolna a jégeső szempontjából nem veszélyeztetett terület. Úgy vélte, a város részéről kidobott pénzről van szó, döntést pedig csak a 2005. évi költségvetés ismeretében lenne célszerű hozni.

A szavazás során a képviselő-testület többsége úgy döntött, hogy a város 2005 januárjától csatlakozik az egyesüléshez. Az éves tagdíj összege 85 365 forint.

Folytatódik a gyerekek számára ingyenes iskolatej program a városban.

Németh István szerint a gyerekek örömmel fogadják az akciót, a képviselő afelől érdeklődött, hogy zavartalanul működik-e a program. A polgármester úgy vélte, igen, és az ő véleménye szerint is jó az iskolatej fogadtatása.

Bali János a finanszírozással kap-

csolatban azt kérdezte, hogy miért van a városnak kifizetetlen számlája a tejpar felé. Tóth Tamás, pénzügyi osztályvezető tájékoztatásul elmondta, hogy az iskolatej költséget megelőlegezi a város, később kapja meg a fedezetet az államtól.

Krekó György közölte, hogy rosszmájú pletykák szerint a város lekérte az állami támogatást, de nem kapta meg.

A polgármester azt mondta, hogy az önkormányzat határidőre elküldte a finanszírozási kérelmet, és nem érkezett visszajelzés az illetékes minisztériumtól, hogy valami ne lenne rendben. Megígérte ugyanakkor: megérdeklődik a földművelésügyi minisztériumnál, hogy jóváhagyták-e a város kérelmét, és a következő ülésen beszámol erről.

A testület a polgármester által a Tolnatej Rt.-vel szeptemberben megkötött tejszállítási szerződést, illetve a földművelésügyi minisztériumhoz benyújtott jóváhagyási kérelmet jóváhagyta.

A polgármester a két ülés közti fontosabb eseményekről szóló beszámolójában dr. Szilák Mihály tájékoztatta a testületet arról, hogy a Mözs Tolnától történő elválását kezdeményező bizottság 52 darab aláírásgyűjtő ívet nyújtott át neki október 21-én. Az aláírók hitelesítése akkor még nem történt meg, de feltételezhető volt, hogy meglesz a szükséges számú szignó, ami azt jelenti, hogy fel kell készülni a népszavazásra. A polgármester szerint erre várhatóan január végén, február elején kerül sor. Ha a népszavazás Mözs önállósodása mellett dönt, akkor jövő év április 30-ig kell bejelenteni a szétválási szándékot a Belügyminisztériumnál.

A polgármester tájékoztatást adott arról is, hogy kijelöléssel elképzelhetően lehetséges lesz a Tolnai Kommunális Kft. bevonása a Sió-völgye hulladékgazdálkodási rendszer szolgáltatásaiba.

Takács János azt kérdezte, hogy mennyibe kerül a szemétszállítás Tolnában.

Váli László, a Kommunális Kft. vezetője azt mondta, hogy mintegy 32 millió forintba, 4500 ingatlanra vonatkoztatva. A képviselő kérdezte, hogy egy általa korábban jelzett, a hulladékgazdálkodással kapcsolatos pályázati lehetőséget miért nem használta ki a város, ami pedig jól jött volna. A polgármester szerint Tolna, mint a Sió-völgyi hulladékgazdálkodási rendszer tagja nem pályázhatott erre a lehetőségre, és egyébként is magas volt a pályázati önrész aránya.

A polgármester ezúttal is elmondta, hogy a tolnai szeméttel meg fog szűnni, a mellette levő területen hulladék-átrakó állomás, hulladékudvar és komposztáló épül, hamarosan. Az egész rendszer működése 2007. január elsejétől várható.

Dr. Szilák Mihály közölte, hogy a város által elnyert Orpheus-pályázat (idősek otthona, laktanyai út, kerékpárút) tenderdokumentációjának elfogadtatásához további tervek kellene, e nélkül nem lehet elindítani a közbeszerzési eljárást. A további tervezési munkákhoz mintegy 7-9 millió forint szükséges. A polgármester azt kérte a képviselőktől, hogy adjanak felhatalmazást neki arra, hogy az Orpheus, illetve a PEA-pályázattal (lovarda) kapcsolatban, ha szükséges, gyorsan intézkedhessen. (A felhatalmazást megszavazták a képviselők.) A polgármester közölte azt is, hogy az OTP-vel tárgyalni fog a nemzetközi pályázatok finanszírozásával kapcsolatban, azért is, mivel ezek a pályázatok utófinanszírozással működnek.

Dr. Szilák Mihály tájékoztatást adott arról is, hogy ismét megkezdte az a salgótarjáni cím, amelyik néhány évvel ezelőtt homokbányászatot kívánt folytatni Tolna határában. A polgármester szerint a városnak hamarosan el kell döntenie, hogy az M6-os gyorsforgalmi út építése előtt kíván-e a testület ezzel a kérdéssel foglalkozni.

Nem akar újabb tulajdonrész vásárolni a balatonszepezi gyermektáborban a város - döntöttek egyhangúlag a képviselők. Tolnában jelenleg 14% körüli részesedése van a létesítményben. A polgármester azt mondta, hogy jelentősebb befektetés (100 millió forint nagyságrend) nélkül nem lehet a tábor vendégházát bővíteni a kihasználtság növelése, a gazdaságosabb működtetés érdekében. A tábor üzemeltetése azonban egyre többre kerül a tulajdonos önkormányzatoknak.

Bali János azt kérdezte, nem gondolkodnak-e a tulajdonosok abban, hogy egységesen eladják a létesítményt. A polgármester azt mondta, hogy szóba került már ez is, de a balatoni ingatlanoknak most nincs ára, ezért jelenleg nem szabad eladni. Van olyan elképzelés is, amely szerint el lehetne cserélni a tábort egy közelebbi, déli parti létesítményre. A szepezi tábor jövőjére vonatkozó stratégiát alaposan át kell gondolni - vélte a polgármester.

## RENDKÍVÜLI TESTÜLETI ÜLÉS

**November 5-én négy témában meghozandó döntés érdekében hívták össze a tolnai képviselő-testületet.**

Játszótérépítésre pályázik a város a szociális minisztérium és a Dél-Dunántúli Regionális Fejlesztési Tanács pályázatán. Az egymillió forintos támogatás mellé hasonló nagyságú önrész szükséges, ennek negyed részét a nemrég Tolnán koncertezett stutensei kórus 1000 eurós ajándéka biztosítaná, a többit a város költségvetése.

Némi vita arról volt a képviselők között, hogy hová kerüljön a létesítmény. Szívesen látnának játszótérrel a Kinizsi utcában, a Bartók B. utcában és a volt laktanyai lakótelepen is, de a legtöbben a Duna-parti helyszínt támogatják.

Ha megvalósul a játszótér, akkor a Tolnai Gyermek- és Ifjúsági Önkormányzat vállalná annak gondozását, karbantartását.

A korábban kalkulált 350 millió forint helyett mintegy 400 millió forint lesz a laktanyai lovarda átalakításának költsége. Mint ismeretes, a beruházást PEA pályázat révén kívánja megvalósítani a város, a költségek emelkedése annak tudható be, hogy a pályázati folyamatok a vártnál lassabban haladnak előre. A többek között az infláció miatt növekvő költségek miatt a város által biztosítandó önrész is nagyobb lett, 35 millió helyett 40 millió. A képviselő-testület határozatában kötelezettséget vállalt az önrész biztosítására, egyben felhatalmazta a polgármestert arra, hogy az önrész kiváltására pályázatot nyújtson be.

A tolnai önkormányzat - mint a Szekszárd környéki kistérségi társulás tagja - is részt vesz a Belügyminisztérium egyik szerve által kiírt közbiztonsági, bűnmegelőzési program megalkotására kiírt pályázaton. A pályázaton való részvétel önköltségét a kistérség biztosítja, így az a városnak nem kerül pénzébe. A téma vitája során Styaszny László azt mondta, hogy a közbiztonság szempontjából valószínűleg hasznosabb lenne, ha a program elkészítésére szánt több millió

forintot inkább újabb rendőrök szolgálatba állítására fordítanák.

Új közbeszerzési eljárást írnak ki a tolnai-(fácánkerti) szennyvízberuházás kivitelezőjének kiválasztására - döntött a testület. Mint ismeretes, a még tavaly kiírt eljárás során az önkormányzat döntéseit sorra támadta meg néhány a nem nyertes cégek közül, és a jogorvoslati kérelmek alapján a közbeszerzési döntőbizottság (DB) gyakorlatilag mindannyiszor el is marasztalta a kiírtot. A DB legutóbbi, szeptemberi döntésének volt ugyan olyan értelmezése, amely szerint a IV. ütem esetében három cég ajánlata érvényes, az V. ütem esetében pedig egy, az eljárást lebonyolító Hét-Ber Kft. minapi szakvéleménye szerint azonban mindkét ütem esetében egyik ajánlat sem érvényes, ezért a Hét-Ber az eljárások érvénytelenné nyilvánítását javasolta.

A képviselők ezt elfogadták, és döntöttek új eljárás kiírásáról, azaz arról, hogy minden kezdődjön előlről. (A Hét-Ber jelezte, hogy ebben már nem kíván részt venni, azaz valószínűleg új szakértő céget bíznak meg a pályázati kiírás elkészítésére.) Jó esetben január végére ki lehet választani a kivitelezőt, kérdés, hogy ezt a döntést is nem támadják-e majd meg. Jövő év május végéig mindenesetre el kell kezdeni a beruházást, ellenkező esetben a város elesik az állami céltámogatástól.

Az ülésen elhangzott: az eljárás elhúzódása olyan értelemben nem érinti a lakosságot, hogy emiatt nem változik a lakossági hozzájárulás összege (120 ezer forint) és a közmű-társulati konstrukció sem.

## BEJELENTÉSEK, INTERPELLÁCIÓK

**Az októberi ülésen elhangzott képviselői felvetések egy részére azonnal választ a polgármester, a többire írásban fog, a következők ülésig.**

**Bali János** azt mondta, a televízióban látott egy újonnan leaszfaltozott mözsi utcát, kérdezte, mikor döntött ezzel kapcsolatban a testület. Sterczné Asztalos Zsuzsanna is rákérdezett: a „hátrányosan kezelt” Mözson épületek idén utak?

A polgármester elmondta, hogy Mözson idén valóban megépült egy szilárd burkolatú utca, pontosabban a Kossuth utca egy 50 méteres szakasza. Erről a testületnek nem kellett döntést hoznia, mivel ezen szakasz ingyenes kivitelezését még két évvel ezelőtt, a Perczel Mór-József Attila utca leaszfaltozásánál ígérte meg a kivitelező, és most került sor a megvalósításra.

**Németh István** jelezte, hogy létezik egy kedvezményes pályázati lehetőség a külterületek villamosítására.

A polgármester azt mondta, hogy a zártkertek villamos rákötése na-

gyon sok helyen megvalósult a tolnai határában, még hiányzik viszont a 6-os út túlsó oldalán levő földeknél, ezt bővíteni lehet a 6-os-otól a borpincéig terjedő terület alsó részén is. Mint mondta, most lehetőség van arra, hogy alanyi jogon kiépítsék ezeken a területeken is az áramhálózatot, 50 méternél nem hosszabb vezetékcszakaszok esetén. Ehhez egy vázlatot és egy kérelmet kell beadni az önkormányzatnak, a város ezeket továbbítja az áramszolgáltató felé.

**Cservári József** egy mözsi hajléktalan helyzetére hívta fel a figyelmet.

A polgármester azt mondta, hogy abban a jelenleg üres mözsi önkormányzati bérlakásban, ahonnan korábban a bíróság kilakoltatta a férfit, két lakást akarnak létrehozni, így a hajléktalan férfi lakhatását is megoldják, november végéig szükségüket ki tudnak utalni a számára. Ugyancsak Cservári József vetette fel, hogy a mözsi Széchenyi és Gyöngyvirág

(Folytatás az 5. oldalról.)

utcában kedvezményes áron ki lehetne építeni a földgázvezetékét. A polgármester szerint fel kellene mérni az igényeket, és ezt követően a város felvenné a kapcsolatot a gázszolgáltatóval, mert valóban a korábbi díjak töredékéért kérik a gázt. Hangsúlyozta azonban, hogy ehhez a lakók akarata is kell.

**A SZEPTEMBERI ÜLÉSEN** elhangzott hozzászólásokra a polgármester írásban válaszolt.

A *Dohány u-i útburkolat igen rossz állapotban van* (Németh István jelzése) - A Dohány u-i útburkolat problémája kizárólag korszerűsítéssel oldható meg, miután az útburkolat egyben a csapadékvíz elvezetésére is szolgál. A korszerűsítés tervezéssel oldható meg talán a 2005. évi költségvetés terhére.

**Több képviselői hozzászólás is foglalkozott a Tolnai Hírlappal.**

**Rikker Józsefné** kifogásolta, hogy a lap októberi számában a testületi ülésről szóló tudósításban nem jelent meg az ő hozzászólása a műzsi iskolával kapcsolatban. A képviselő ezt kellemeitlennek mondta, mert szerinte a műzsi olvasókban ezek alapján felmerülhetett, hogy ő nyugodtan ül a babérjain, nem érdekli az iskola sorsa. Rikker Józsefné úgy fogalmazott: ha véletlenül maradt ki a hozzászólás, sajnálja. Ha nem véletlenül, azt sokkal jobban sajnálja. (Rikker Józsefné a műzsi iskolával kapcsolatos hozzászólása benne volt a szeptemberi ülésről szóló eredeti tudósításban. A műzsi iskolával kapcsolatban azt mondta: nem szeretné, ha a lakosság úgy látná őket, mint Mőzs elenségeit, akik cserbenhagyták az embereket. Indítványozta, hogy ha lenne rá lehetőség, a békeség kedvéért vissza kellene helyezni az ótödik osztályt. Ez a hozzászólás, mint ahogy sok más mondat és cikk is, helyhiány miatt maradt ki az októberi újságból. - a szerk.) **Bitterné Joósz Anna csatlakozva Rikker Józsefnéhez** azt mondta, hogy valóban nem minden hozzászólás jelenik meg az újságban. Javasolta, hogy ne legyen szelektálás. **Cservári József** azt kifogásolta, hogy a Hírlap októberi számában az első műzsi falunapról szóló, első oldalas cikk fönt nélkül jelent meg. Mint mondta, elvárták volna, hogy legalább egy kis kép megjelenjen. A képviselő felhívta a figyelmet arra, hogy a Háy Kupáról szóló tudósításban négy hatalmas kép került.

A képviselők megjegyzéseire dr. Szilák Mihály polgármester is reagált. Mint mondta, szerkesztői értekezletet fog kezdeményezni. Szerinte néhány újságíró sajátosan ír a lapba. Példaként említette az idősök napjáról szóló tudósítást. Jelezte: ő nem mondta, hogy a város nem tud az idősokről gondoskodni úgy, ahogy azt megérdemelnék. Ehelyett azt hangoztatta az ünnepségen, hogy a város sok mindent próbál tenni az idősökért, de nem tud mindent megtenni, amit szeretne. Szerinte ebből az jött le a tudósításban, hogy a város nem tudja teljesíteni a kötelezettségét. (Az idősök napjáról szóló, a lapban megjelent tudósításban a következők szerepelnek: „A városvezető azt is mondta, hogy minden szándék ellenére a város nem tud annyit tenni az idősökért, amennyit megérdemelnének.” - a szerk.)

**Kápolna ltp.-en a csapadékvíz elvezetése nincs megoldva.** (Németh István mondta) - A lakókkal történő egyeztetés alapján egy szikkasztó árok kiásása a kérdés felvetése óta megtörtént. Ezzel a lakótelep legsürgetőbb beavatkozása ugyan megtörtént, de a teljes lakótelep vízvezetése csak részben oldódott meg. A probléma teljes kezelése egy vízgyűjtő rendszer megépítésével több millió forint beruházással valósítható meg.

**Kápolna ltp. Viztorony u. felőli oldalán a lejtő veszélyes.** (Németh István közlése) - A problémát megvizsgáltuk, rövid időn belül korlátot vagy más egyéb forgalmi akadályt helyezünk el.

**Festetich u. kátyús.** (Németh István megállapítása) - A Polgármesteri Hivatal Műszaki Osztálya és a Kommunális Kft. által veszélyesnek minősített mély kátyúk kijavítása megtörtént. Jellemzően, ez az útburkolaton lévő kátyúk egy részének kijavítását eredményezte, így nem tűnnek el a kátyúk útjainkról teljes mértékben. Erre várhatóan csak a 2005. évi költségvetés alapján lesz lehetőség.

**Bethlen, Akácfa u. kátyúi.** (Németh István felvetése) - Az előző válasz erre a kérdésre is vonatkozik.

**Mőzs vasútállomásra vezető járdán lyuk keletkezett.** (Németh István jelzése) - A jelzett járdaszakasz vizsgálata megtörtént, javítása rövid időn belül várható.

**Viztorony u. 2. sz. előtt a járda hiányzik.** (Németh István hívta fel rá a figyelmet) - A Viztorony u. 2. sz. ház előtt járda soha nem épült, az csak új járdaként beruházásból valósítható meg a háztulajdonos anyagi hozzájárulásával. Amennyiben az érintett lakó ezt kéri és a képviselő-testület által meghatározott összeget befizeti, a járda pótlására 2005. évben sor kerül.

**Parlagfürtésnél büntetések kiszabására sor került-e az ingatlanulajdonossal szemben.** (Németh István kérdezte) - Az utóbbi időben szinte kivétel nélkül önkormányzati intézkedésre történik meg a parlagfü és a gyomnövények irtása az egyébként használaton kívüli területeken. Felszólításunkra a munkát elvégzik, de már büntetés is szabunk ki a köteletségét nem teljesítővel szemben.

**Bethlen és Kinizsi u. közötti játszótér kerítésűge.** (Németh István vetette fel) - A kialakított játszótér felülvizsgálatát az európai normáknak megfelelő kialakítását jogszabály írja elő, itt is el kell dönteni, hogy ezt a területet játszótérként kívánjuk-e felszerelni. Amennyiben igen, akkor ezt a kerítést az önkormányzatnak meg kell építtetni. A 2005. évi költségvetésben kell erre fedezetet biztosítani.

**Tompa, Perczel M. u. közötti telek-kialakítás lehetősége.** (Németh István javaslata) - A rendezési terv készítői e problémával foglalkoznak és a terv keretében kerülhet sor a kérdés megoldására.

**Bartók B. u. iskola előtti kátyúk ügye.** (Németh István jelzése) - A kátyúk javítása megtörtént.

**Garay u-i kátyúk javítása.** (Reiter Antalné felvetése) - Az életveszélyes kátyúk kijavítása itt is megtörtént, de még így is található az úton számtalan javításra váró hiba, erre azonban csak 2005-ben kerülhet sor.

**Garay-Lehel u-i kereszteződés csapadékvíz-elvezetése.** (Reiter Antalné mutatott rá a problémára) - A vízvezetés problémája nagyobb beavatkozást igényel, ezért erre csak jövő évben kerülhet sor.

**A katolikus iskola melletti lépcsőt motorosok is használják.** (Reiter Antalné hívta fel rá a figyelmet) - A probléma megoldására korlátot helyeztünk el.

**A rossz állapotú járdákon várható-e változás?** (Reiter Antalné érdeklődése) - Az idei évben viszonylag nagy mennyiségű járda felújítása történt meg, a munkát rövidesen leállítjuk és annak folytatására csak 2005. évben kerülhet sor.

**A vb és a kajakos Világ Kupa versenyzőit az idei évben nem köszöntöttük.** (Takács János megállapítása) - A sportegyesület vezetőivel abban egyeztünk meg, hogy az év végi sportolók kitüntetése alkalmával fogadjuk a világversenyen jól szereplő versenyzőket is.

**2005. május 15-én világversenyt kerül megrendezése a tolnai Dunán, erre kétszázni kellene.** (Takács János javaslata) - A 2005. évi költségvetésben kell pénzt biztosítani a Duna-parton elvégzendő munkálatokhoz.

**Az Alkotmány u-i orvosi rendelő bejárata mellett homokkupac, szemét található.** (Takács János jelzése) - A jelzett problémát megvizsgáltuk, a néhány lapátnyi homokot azóta elszállítottuk.

**Az Alkotmány u-i orvosi rendelő előtt padon nincs deszka.** (Takács János mutatott rá) - Azóta a felszerelés megtörtént.

**A Festetich u. posta felé vezető út javításra szorul.** (Takács János véleménye) - Az útburkolat javítására a 2005. évi költségvetésben kell fedezetet biztosítani. Egyébként megjegyzem, hogy ennél sokkal rosszabb útburkolatok is találhatóak a városban.

**Szekszárdi u. 12. sz. előtti járda megsüllyedt.** (Hochsteiger János közlése) - A süllyedés okának feltárása és a hiba kijavítása folyamatban van.

**Bajcsy-Zs. ház szemete az utcán található.** (Hochsteiger János figyelemfelhívása) - A jelzett problémát megszüntettük.

**Szekszárdi u-i házak mögötti közvilágítás ügye.** (Hochsteiger János felvetése) - A munkát megrendeltük, még ebben a hónapban sor kerül a lámpák felszerelésére, mely várhatóan 300 eFt-ba kerül.

**A Kossuth L. u-i járda életveszélyes.** (Bitterné Joósz Anna jelzése) - A járda javítására az idei évben költségvetési okok miatt nem kerülhet sor.

**Parlagfü levágásra kerül-e a Napraforgó u. környékén?** (Bitterné Joósz Anna kérdezte) - Megtörtént.

**A Fáy u-i lakások melletti garázsok vízvezetése a mai napig nincs megoldva.** (Takács István mutatott rá) - Az önkormányzat az általa vállalt kötelezettséget teljesítette, a terület képviselőjének segítségét várjuk ahhoz, hogy a lakók is megtegyék a csapadékcsontról áthelyezését. Ugyanez

vonatkozik a Fáy garázsok mögötti területre, melyet mi akár a Lehel u-i ingatlanokhoz is tudnánk csatolni. Az ügyben a garázstulajdonosoknak kellene dönteni.

**A vásártéri ABC parkolója és a parkoló előtti járda darabokba van törve.** (Széles Mártonné jelezte) - Az afésznek jeleztük, hiszen a terület hozzájuk tartozik.

**A város honlapján feltett kérdésekre rendszeresen válaszolnak-e?** (Styaszny László érdeklődése) - Heti rendszerességgel válaszolunk a feltett kérdésekre.

**A Napraforgó u. kövezésére sor kerül-e?** (Styaszny László kérdezte) - A korábban megígért munkát azóta elkezdtük, s azt rövid időn belül be is fejezzük.

**Toldi u-i lakók kéri az út mielőbbi megépítését.** (Sterczné Asztalos Zsuzsanna jelzése) - A problémáról tudunk, anyagi eszközök függvényében az út megépítését megvalósítjuk.

**Béke u. és Bartók B. u. sarkán közvilágítási lámpa felszerelésére sor kerül-e?** (Sterczné Asztalos Zsuzsanna kérdezte) - A helyszínt megvizsgáltuk, további lámpa felszerelésével a helyzet javítható, melyre csak 2005-ben kerülhet sor.

**Táncsics u-i út egyirányúsítása mikor történik meg?** (Herczig Zoltán felvetése) - Egy utca egyirányúsítása nem valósítható meg, a környék útjainak egyirányúsítását most vizsgálják felül és a következő közlekedési bejárásos szünetek e témában döntés.

**A műzsi járdák rossz állapotban vannak.** (Rikker Józsefné megállapítása) - Az idei évben Mőzsön nagyon sok járda felújítása megtörtént, de sajnos a teljes javítás nem oldható meg.

**A Temető u. 30. sz. alatti járda rossz állapotban van.** (Rikker Józsefné jelezte) - Sajnos a bejelentés jogos, a javítása nagyobb beavatkozást igényel, erre várhatóan csak 2005-ben kerülhet sor.

**Nincs autóbusz-közlekedés szombaton a kora esti órába Szekszárd irányába.** (Rikker Józsefné felvetése) - A problémát a Gemenc Volán munkatársai felé jeleztük, kérve őket, hogy keressenek megoldást.

**A Malom u. sarkától a biológia felé vezető út járhatatlan.** (Bali János jelzése) - A problémát közmmunkás-foglalkoztatással kívánjuk megoldani.

**A szennyvíztelep felé vezető úton lévő akna időközönként kiönt.** (Bali János észrevétele) - A problémát a Vízmű illetékesi felé jeleztük.

**A Fészek Áruház melletti feljáró javítása indokolt.** (Bali János javaslata) - Jelezzük, hogy az út aszfaltozása a beruházás keretében megtörtént.

**A Burján kocsmá utáni házak megközelítése esős időben lehetetlen.** (Bali János megállapítása) - A helyszínt megtekintettük, kőszórással a problémát enyhíteni fogjuk.

**Az út mellett továbbra is köveket helyeznek ki, mely a forgalmat akadályozza.** (Krekó György figyelmeztetése) - Az út mellett kihelyezett köveket a Kommunális Kft. összegyűjtötte, jelenleg ilyen akadály nincs.

**A piacot al lehet-e helyezni a felszámolás alatt lévő tüzép helyére?** (Herczig Zoltán kérdése) - A kérdés vizsgálata folyamatban van.

## Ein unvergessliches musikalisches Erlebnis in der katholischen Kirche

Am 30. Oktober gab der **TMG-Chor Stutensee** ein Konzert in der katholischen Kirche. Der Chor setzt sich zusammen aus mehreren Generationen, aus Schülern, Eltern und Lehrern der Schule, insgesamt 120 Sänger und Sängerinnen. Der Chor hat schon hervorragende Ergebnisse unter der Leitung von Musikdirektor **FDB Gerold Engelhart** im In- und Ausland erreicht. Als Höhepunkt führte der Chor am 23. 07. 2004 die Kantate „Carmina Burana“ von Carl Orff auf. Vor 1700 Zuhörern konnte der Chor zusammen mit hochkarätigen Solisten eine vielbejubelte Aufführung abliefern. Der Chor hatte einen einwöchigen Aufenthalt mit mehreren Auftritten in Ungarn. Er führte die „Carmina Burana“ in der Basilika in Esztergom mit grosser Erfolg auf. Der Chor schenkte auch seinen Tolnauer Musikfreunden ein grossartiges Erlebnis in der Partnerstadt.

Der Chor sang englische und deutsche Lieder aus verschiedenen Musikepochen. Liederkrans Friedrichstal, der Männerchor bat auch anspruchsvollen Chorgesang. Das kirchliche Konzert wurde mit den Liedern von ausgezeichneten Solisten wie **Reinhard Kretschmann**, **Andreas Reibenspies** noch prachtvoller gemacht. Christiane Rapport hat Querflöte, Tobias Meyerle Xylofon gespielt. Ihr Spiel war virtuos. Die Sänger und ihre Begleiter wurden nach dem Konzert in der Aula des Gymnasiums bewirtet. Sie hatten Möglichkeit die besten Weinsorten der Tolnauer Weinbauern zu kosten. Nach der Weinprobe haben sie wieder zu singen angefangen.

*Himmel Józsefné*

## Felejthetetlen zenei élmény a katolikus templomban

Október 30-án a **stutenseei Thomas Mann Gimnázium kórusa** koncertezett a katolikus templomban. A kórus több generációból tevődik össze, az iskola diákjaiból, szülőkből és pedagógusokból. A kórusnak 120 tagja van. A kórus **Gerold Engelhart** zeneiskolai igazgató vezetésével nagyszerű eredményeket ért el kül- és belföldön egyaránt. Eddigi legnagyobb sikerét 2004. július 23-án aratta Carl Orff: **Carmina Burana** című kantatájával. Kiváló szólisták segítségével 1700 hallgató előtt mutatta be a művet Karlsruhe-ben. A kórus egyhetes magyarországi tartózkodása alatt többször is fellépett. Az esztergomi bazilikában nagy sikerrel adta elő a Carmina Buranát.

A gimnázium kórusa nagyszerű élményt nyújtott a tolnai partnertelepülés zenerajongóinak is. Angol és német kórusműveket adott elő különböző zenei korszakokból. A friedrichstali Liederkrans férfikórus szintén igényes kórusmuzsikát nyújtott a hallgatóságnak. A templomi koncerten kiváló szólisták - Reinhard Kretschmann tenorénekes és Andreas Reibenspies baritonénekes - kápráztatták el dalaikkal a hallgatóságot. Christiane Rapport fuvola-, Tobias Meyerle xilofonjátéka szintén virtuóz volt.

Az énekeseket és kísérőiket a gimnázium aulájában vendégelte meg a városvezetés. A tolnai bortermelők legjobb borait élvezhették, ami után ismét dalra fakadtak a kórustagok.

*Himmel Józsefné*

2004. november 28-án 10.30 órakor

**NÉMET NYELVŰ MISE**

lesz a tolnai római katolikus templomban.

Misézik **dr. Keresztes Pál** paksi plébános.

## Lovarda: nem vágatva, de haladva

**Lakossági fórumot rendezett az önkormányzat a gimnáziumban, a volt laktanya területén levő egykori lovardaépület hasznosításáról, október 26-án.**

Mint ismeretes, sok éves eredménytelen próbálkozás után idén a lovarda tornateremre és közösségi házzá történő átalakítását célzó beruházás tervére az önkormányzat elnyerte a Pályázati Előkészítő Alap (PEA) támogatását. Az „ötlet” támogatása azonban nem jelent automatikusan forintokat és eurókat is, ám csaknem bizonyosra vehető, hogy a projekt végül megkapja az anyagi támogatást is a magyar államtól, illetve az Európai Uniótól.

A fórumon dr. Szilák Mihály polgármester elmondta, hogy a létesítmény megoldja a gimnázium tornaterem-problémáit, ám természetesen az egész város használhatja majd, sport- és kulturális célokra, illetve az sem elképzelhetetlen, hogy például a sportturizmus egyik bázisa is lehet.

A város tervei szerint ráadásul a volt laktanya fejlesztése nem fejeződik be a lovarda átalakításával, hiszen a távlati elképzelésekben szerepel egy konferenciaépület kialakítása a lovarda szomszédságában, a laktanya másik oldalán pedig hamarosan indul az Orpheus-pályázaton nyertes idősok otthona beruházás, valamint a laktanyán belüli úthálózat fejlesztése, illetve a lényegében a laktanyát körülölelő kerékpárút építése.

A lovarda-projekt a polgármester tájékoztatása szerint mindentől (beleértve a sporteszközöket, a hangosítást, a berendezéseket) kb. 440 millió forint értékű lesz, a városnak ebből mintegy 20 milliót kell állnia, amit az önkormányzat vállalni tud, szűkös költségvetése ellenére is.

Lovas Ferenc, a létesítmény tervezője bemutatta, mi minden szé-

pet és hasznosat képzeltek el a mintegy 1600 négyzetméteres, két szintre, plusz tetőterre osztható, nagy építészeti értékű, kívülről eredeti állapotában felújítandó épületbe. (Kézilabdapályát, színpadot „alátolható” nézőtérrel, konditermet, társalgót, büfét, öltözőket, raktárakat, irodát stb.)

Elhangzott: a beruházás előkészítése nem halad kifejezetten gyorsan (nem az önkormányzat hibájából). Ha majd már ott tartanak a dolgok, feltétel, hogy a beruházást egy év alatt meg kell csinálni, amivel a tervező szerint nem lehet gond. A polgármester úgy vélte, hogy a létesítmény 2006 őszére reálisan elkészülhet. A létesítmény üzemeltetésének „kitalálása” várhatóan a jövő év feladata lesz, ehhez örömmel venné a város vezetése a lakosság javaslatait.

A fórum résztvevői a lovarda-beruházáson kívül más fejlesztési elképzelésekre is kíváncsiak voltak. Kérdésként vetődött fel például, hogy van-e szó uszoda létesítéséről a városban. A polgármester azt válaszolta, hogy egy magánvállalkozás a Bartók utcai iskola szomszédságában megvásárolt egy területet tanuszoda és egészségügyi centrum építése céljából. Ezen kívül a Gutai-kastély környékén két befektetői csoport is érdeklődik egy melegvízes fürdőkomplexum létrehozása iránt, ezek a tervek azonban még képlékeny állapotban vannak.

Egy másik kérdés azt firtatta, hogy a konferenciaépület helyett nem kellene-e inkább olyan hasznosítási célt találni, ami a tolnaiaknak jobban megfelel. A polgármester elmondta, hogy a „konferencia” célra kiszemelt legénységi épület alkalmas például civil szervezetek közösségi színterének biztosítására is. Hangsúlyozta ugyanakkor, hogy egyelőre csak ötletekről, formálható koncepcióról van szó, és bármilyen javaslatot szíve-

sen fogadnak a lakosságtól a laktanyai épületek hasznosítására is.



## Épülőben, szépülőben

Rohamtempóban haladt a nyáron elkezdett építkezés Tolnán, a Fészek Áruház mellett, naponta nézők sokaságát vonzva oda, akik többnyire zsebre dugott kézzel, cigarettázva bámészkodtak. Különböző gépcsodák, monstrok kerültek bevetésre, pl. óriásdaru emelte be az elemeket az épületbe, óriási markolók, döngölők alakították a terepet. Láthattunk a helyszínen reggeltől estig serényen lapátoló, cipekedő embereket (félíg irigylve, hogy van munkájuk, ugyanakkor sajnálkozva, hogy mily nehéz sors jutott nekik). Még mobil EU-s WC is működött a munkálatok alatt, legálább innen tudtuk, hogy benne

vagyunk az Unióba. A vélemények megoszlanak az építkezésről, mondván így most foghíjas a városkép, mivel utcafrontra került a parkoló. Természetesen a végeredményre mindannyian kíváncsiak vagyunk, főként az új szupermarket árukinálatára és áráira, másrészt örülünk, hogy végre méltó körülmények között intézhetjük ügyeinket a postán, mivel a régít igencsak kinőttük. Gyakran okozott kellemetlenséget az építkezés, mivel sokáig forgalmi dugót okoztak a teherszállító nagy autók, kamionok, igencsak próbára tették a gépkocsivezetőket és a tolnai emberek - gyalogosok, bicajosok - türelmét. **Burma**

## Jubileumi négykezes találkozó

Immár a tizedik Tolna megyei négykezes találkozót rendezte meg a tolnai Fusz János Zeneiskola, november 12-én. A „fesztiválon” 74 zongorista növendék 44 négy-, illetve hatkezes produkciót mutatott be. Húsz páros kap lehetőséget arra, hogy tudását a Zeneművészeti Főiskolán is bemutassa, jövő márciusban. A tolnai zeneiskola növendékei közül Melcher Alexa és Városi Dóra, Freund Fanni és Schmidt András, Reichardt Márta, Ruppert Orsolya és Horváth Ágnes, Klem Vivien és Weber Anita, Illés Judit és Ferenc Kata. Pirginé Somfay Zsuzsa, a tolnai zeneiskola vezetője elmondta, hogy anyagi okok miatt a jövőben két évente tudják csak megrendezni a négykezes találkozót, ám a „köztes” években is lesz hasonló rendezvény Tolnán, mégpedig a fuvolásoké.



### KOPÍR KÖNYVELŐIRODA

7130 Tolna, Bajcsy-Zs. u. 33. • Telefon: 74/441-228

**KÖNYVELÉS, ADÓTANÁCSADÁS, SZÁMVITELI SZOLGÁLTATÁS, PÁLYÁZATOK KÉSZÍTÉSE**

TÁRSASÁGOK, EGYÉNI VÁLLALKOZÓK, ŐSTERMELŐK, ALAPÍTVÁNYOK RÉSZÉRE.

## Stutenseeben lépett fel a mőzsi Bartók kórus

A Mőzsi Bartók Béla Női Kar októberben több napos út keretében részt vett Tolna német testvérvárosának 110 éves kórusa, a Lyra Büchig jubileumi rendezvényesorozatán. Két évvel ezelőtt a Mőzsi Bartók Béla Női Kar 30. éves jubileumi ünnepségén kapta a meghívást az akkor itt vendégeskedő Lyra Büchigtől. A két kórus között már közel 15 éve baráti a viszony, a mőzsi női kar volt az első külföldi kórus, amellyel a stutensee-iek kapcsolatba kerültek. Ennek megfelelően mőzsi lányok és asszonyok mindvégig a különlegesen kedves vendégnek kijáró figyelmet élvezték.

A péntek kora esti megérkezés után a vendéglátó családoknál vacsoráztak a kórustagok. Másnap szabadprogram volt, este kezdődött a jubileumi koncert, ahol hat vendégkórus lépett fel, igen magas színvonalat képviselve, köztük a Bartók kar. Ezen a rendezvényen köszöntötték a legrégebbi Lyra Büchig-es tagokat és a kiemelkedő társadalmi munkát végzőket. A vasárnap egy hatalmas kórustalálkozóra került sor, amelyen délelőtt öt, délután hét vendégkórus szerepelt, köztük természetesen a mőzsi kórus is. A két nap alatt

kb. ezer ember fordult meg a színpadon. A vendéglátók az egész program alatt folyamatosan kiszolgálták a vendégeket, készítettek a vacsorát, a kórus tagjai felszolgálták, hordták a sört, a bort, kávé, üdítőt, egy percig sem állt le a műsor. Minden zökkenőmentesen zajlott, a szervezés magasiskoláját mutatták be a stutensee-iek. A vasárnapi rendezvényt közös vacsora, és fergeteges tánc követte. Hétfő reggel Blankenlochban pezsgős köszöntővel fogadta a mőzsi kórust az ottani polgármester. Megmutatták a hivatalt, a „Tolna szobát” is. Ezután busszal utaztak Gaggenaubra és környékére, ahol többek között megnézték egy családi vállalkozásban lévő sörfőzdet. Hétfő este közös búcsúestet szerveztek a vendéglátó családok a kórusnak. Kedden reggel indultak haza.

Hasonló szép élményben nemcsak a kórus jelenlegi tagjainak lehet része, hiszen a kar továbbra is várja új tagok, énekelni szerető lányok és asszonyok jelentkezését, amihez nem kell más, mint ellátogatni a városi sportcsarnokba hétfő esténként 7 órakor kezdődő próbák valamelyikére.

## Építészeti örökségvédelem

Mintegy 350-400 tolna-mőzsi ingatlan esetében találtak védendő értékeket a szakemberek a város készülő rendezési terve keretében lezajlott építészeti értékvizsgálat során. Az építészeti értékek megőrzéséről, azaz ezen ingatlanok helyi védelméről várhatóan a jövő tavasszal alkot rendeletet a város. Az érintett ingatlantulajdonosokat minderről levélben tájékoztatja az önkormányzat.

Mireider László, a tolnai polgármesteri hivatal építési osztályának vezetője hangsúlyozta: a cél a város építészeti örökségének megőrzése. Az értékvizsgálati tanulmányt a szakma, a területi főépítési tanács

támogatta, ám a rendelet megalkotása előtt természetesen elengedhetetlen az érintett tulajdonosok véleményének kikérése is (amelyet lehetőség szerint írásban kérnek).

Az értékvédelem a tulajdonosokra - nem aránytalan mértékű - anyagi kötelezettséget is róhat. A jogszabály által védelem alá vont épületek felújítására, és esetleges korrekciók elvégzésére viszont léteznek állami és várhatóan önkormányzati források is, amelyekhez később kidolgozandó pályázati konstrukció keretében lehet hozzájutni.

A témával kapcsolatban hamarosan lakossági fórumot tartanak.

### ÁRNYÉKOLÁS-TECHNIKA

**REDŐNY**

(műanyag, alumínium, fa)  
**RELUXA, SZALAGFÜGGŐNY,**  
fix-mobil szúnyogháló,  
napellenző, harmonikaajtó,  
hevederzár.

**KÉSZÍTÉS - JAVÍTÁS**

**UJVÁRI RÓBERT**

Tolna, Wosinsky u. 4.

Telefon:

74/441-477 és 20/35-54-368

### ATORVOSI RENDELŐ

**Dr. Kovács Géza**

TOLNA, KINIZSI U. 29.

Telefon: 440-115, 06-20/33-11-369

**RENDELÉSI IDŐ:**

hétfőtől péntekig 7-8 és 16.30-18.30,  
hétféje, ünnep: 10.30-12 óráig.

**24 ÓRÁS ÜGYELET**

**Kötelező eboltás** (veszettség)

és gyógykezelések háznál is  
(rendelési időn kívül)

**MINŐSÉGI KUTYA- ÉS MACSKA-TÁPOK KEDVEZŐ ÁRON**

## KERESZTÉNY PROGRAMOK

## Kongresszus és oratórium

**A 15 éve alapított, s immár 72 regisztrált csoportjában 5600 tagot számláló Keresztény Értelmiségiek Szövetsége (KÉSZ) egyre jelentősebb társadalomformáló szerepet vállal.**

Persze nincs könnyű helyzetben a mai világban, aki olyasmiről „prédikál”, mint becsületesség, erkölcsösség, hagyománytisztélet, vagy az anyagi javak megvetése. De keresztény közegben, keresztény hallgatóság előtt tetszést aratnak az ilyen megnyilvánulások, s a taps, a siker arra ösztönözheti az előadót, hogy kísérelje meg: hátha mégis „megreparálható” az emberiség. Ilyen „lelkes közeg” várta a KÉSZ VI. Kongresszusának előadóit is. Az eseményt Piliscsában, a Pázmány Péter Katolikus Egyetemen rendezték, október 15-16-án. Szép számmal voltak Tolna megyeiek is a közel négyszáz résztvevő között, hiszen itt négy helyi csoport is működik: a szekszárdi, a paksi, a tamási és a tolnai.

Megnyitót és zárszót Osztie Zoltán, a szövetség elnöke mondott, s e két „végpont” között 16 előadás

hangzott el a két nap során. A pódiumra lépett többek között Semjén Zsolt, a KDNP elnöke, Lábady Tamás alkotmányjogász, Pápai Lajos győri püspök, Nemeskürty István író, és a nemrégiben indított Magyar Katolikus Rádió vezérigazgató-helyettese Juhász Judit. A leghatásosabb előadást Papp László marosvásárhelyi lelkipásztor tartotta „Gyöke-rekből megújuló nép” címmel. Egyszerűen, közvetlenül, mesterkéltég nélküli fanyar humorral hívta fel a figyelmet az erdélyi magyarság nehéz helyzetére, a megvásárolható dolgok - föld, fa, ásványkincs - elkötyavetyélésére, s a meg nem vásárolható értékek - nyelv, hagyomány, kultúra - semmibe vételére. (Papp Lászlót egyébként a tolnai KÉSZ-csoport meghívta; a lelkipásztor várhatóan februárban tud eleget tenni az invitálásnak.)

\*\*\*

Más „műfajú” programra várta az érdeklődőket a KÉSZ október 23-án, a tolnai katolikus templomba. Tarr Erika adta elő az általa komponált Égi jel című oratóriumot. A Szent Margit életét meg-

elevenítő lírikus tragédia szöveg- beteteinek többségét is ő írta. De - mint mondta - igen sokan segítettek támogató szeretettel az előadás létrejöttét, valamint a műről készített kazetta és CD kiadását: Kárpáti Tamás festőművész, Papp Lajos szívsebész, Döbrentei Kornél költő, Dunai Tamás színművész, a leányfalui Szent Anna Karitás, a hangszerelő Winkler

Balázs, és nem utolsósorban a férje, Tarr György restaurátor.

Az oratóriumot először lakóhelyén, Leányfalun mutatta be, lánya, Tarr Bernadett közreműködésével. A tolnai volt a hetedik előadás.

Korábban pszichológusként és újságíróként dolgozott Tarr Erika, de most ideje nagy részét e zenés mű népszerűsítésével tölti. Szeretne eljutni vele a határainkon túli magyarlakta területekre, s legfőbb vágya, hogy jövő nyáron, a legmél- több helyen, „a Nyulak szigetén” adhassa elő Árpád-házi Szent Margit történetét. **Wessely**

# GMV

Tolna, Festetich út 63.  
alatti telephelyén

**továbbra is  
magas áron átvesz  
lemez-, vas- és  
fémhulladékot.**

**NYITVA TARTÁS:**

hétfőtől péntekig  
8-15.30 óráig

Telefon/fax: 441-632

## „KEDVENC”

állatorvosi rendelő

**Dr. Dankó István**

Tolna, Árpád u. 24.

**Rendelési idő:**

hétfő-szerda-péntek:

14-18 óráig

kedd-csütörtök:

8-11 óráig

**Állandóan hívható  
telefon:**

**06-20/9141-885**

## BAB-LENCSÉ

GYÓGYNÖVÉNY-SZAKBOLT

Tolna, Árpád u. 9. • Tel.: 74/440-478

- **Egészséges életmódhoz kapcsolódó termékek:**
  - gyógyteák,
  - étrendkiegészítők,
  - diabetikus, lisztérzékeny termékek,
  - élesztőmentes pékáru.
- **Testépítő szerek**
- **Gyógyászati segédeszközök** (derekoszorító, csuklószorító, vérnyomásmérők stb.)
- **Biocipők, papucskok!**
- **Természetgyógyász tanácsadás.**

Vitaminpénztárral és OTP-pénztárral szerződött üzlet.

## SZALAI LAKATOS BT.

- ACÉLSZERKEZET GYÁRTÁSA ÉS SZERELÉSE,
- MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK, BERENDEZÉSEK GYÁRTÁSA, SZERELÉSE,
- FELRAKÓ HEGESZTÉSEK, FORGÁCSOLÁSI MUNKÁK ELVÉGZÉSE: ESZTERGÁN, MARÓGÉPEN, GYALUGÉPEN.

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 72.

Telefon: 06-30/9272-942

Műhely: 74/443-253



## Olgi hajstúdió

Tolna, Akácfa sor 54.

Várom minden  
kedves régi  
és új  
vendégemet!

HÉTFŐ-PÉNTEK  
9-12-ig és 13-19 óráig

Tel.: 443-515, 06-20/437-2718

## Bajai és Fia Kft.

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 72.

Telefon/fax: 74/443-215, 443-553



# VASUDVAR

- finom és durva lemezek
- csavarok, anyák, alátétek
- zártszelvények
- hegesztőhuzalok
- idomacélok
- elektródák
- köracélok
- csövek

(A VOLT PATEX TERÜLETÉN.)

Víz-, gáz-,  
fűtészerezés,  
felújítások,  
átalakítás,  
gázkészülék-javítás,  
-csere,  
kéménybélelés.

## ORBÁN JÁNOS

Tolna, Tinódi u. 4.

Telefon:

74/442-064, 30/31-75-837

# „...a látványt nem lefesteni, hanem megfesteni kell, hogy szép legyen...”

## Beszélgetés Molnár M. György festőművésszel

**Ha belegondolunk Tolnáról többen indultak el művészi pályán. Aki mindvégig kitartott, itt élt velünk, gazdagítva életünket, az Martinek József és Molnár M. György festőművész. Őket egy életre idekötötte szeretett pátirájuk.**

Árkádok, titokzatos kapualjak, barokk utcarészlet, ódon hangulat, gazdag szín- és formavilág. Éreit sárgák, meleg őzbarnák, lilás-barnásba hajló dombok. Fényjáték égen és vízben a Nagydunánál Domboriban című képen, mely a messzeségben sejtelmesen összeér, tűnékeny varázslat. Vajda János verse jut eszembe: „...hátha minden e világon...”, „...csak mese, családás, álom?” Az álomszerű növényeket, fákat (Lila akác), lágy formákat valami dekadens melabú hatja át, valami kifinomult szépség, amit nem lehet megnevezni, de amitől annyira egyedi.

- Volt-e példaképe, tanítómestere a hosszú művészi pályá során?

- Természetesen nekem is vannak, voltak példaképeim, akiknek segítőkész emberségét, szakmai tudását ma is csodálom. Az ember keresi azt a kifejezési módot, ami rá leginkább jellemző, lapozgatja a művészeti albumokat, keres művészbátákat, tanárokat, azt valom, hogy mindenkitől lehet tanulni. De mindig benne van az emberben, hogy olyat hozzon létre, ami egyedi. Az a stílusjegy, ami csak egy emberre jellemző. Nem lehetek másokat utánzó, mások nyomán haladó epigon.

- Legtöbbször városrészletek és tájképek ragadták meg a képzeletét...

- Sokat utaztam, főként a Dunántúl városait, tájegységeit jártam be. Ha valami megfogja a festő képzeletét, soha nem a „mit” a lényeg, vagyis a kép tárgya, hanem a „hogyan”-on van a hangsúly. Ugyanazt a témát másként ragadja meg tüz festőből tüz, hogy kifejezze a mondanivalóját. A képkalkotás folyamat, jó kompozíciós készséget feltételez. Fontos a szakmai felkészültség is. Többen kérdezték már, hogy miért nem portrékat festek, miért tájképeket? Mert a portré személyes jellegű, egy családtagnak, vagy egy szűk körnek mondhat valamit, de nem mindenkinek, a tájkép más. A látvány érzelmeket kelt, inspirál, de pusztán másolása silány utánzat csak, jó alkotást nem eredményez.

Jártam máskor is festőművész „szentélyében”, általában puritán, semmi felesleges kacat, ami elterelné a figyelmet, leginkább csak a festészet kellékei találhatók meg. Molnár M. Györgynél festőállványon kép, a fal mentén festmények sorakoznak. Speciális asztalban festékes tégelyek, ecsetek garmada. Készségesen megmutatja, hogyan keveri a

porból a festéket. Finom lenolajjallal lengi át a teret.

- Több díjjal is kitüntették...

- Az 50 év alatt több díjat is kaptam, a legújabbat most 2004-ben Tolna megye által adományozott Bubits Mihály-díjat.

- Első kiállítására emlékszik?

- 1956-ban szerepeltem először közönség előtt két-három kisebb képpel, egy országos amatőr festészeti kiállításon, amelyet a Népművelési Intézet szervezett. Az első bemutatkozást számtalan követte az 50 év alatt, egyéni és csoportos, országos és külföldi egyaránt.

- Faddon született és ide tért vissza élete alkonyán, de Tolnán és Szekszárdon is lakott.

- Tolnán laktunk a Madách utcában, ott jártam általános iskolába,

használni. Receptjét Szőnyi Istvántól kaptam - amikor meghívtó Zebe-génybe - magam készítem, akárcsak a tojástemperát.

- Stílusban egyébként hova sorolja be magát? Vagy nem kedveli, ha beskatulyázzák?

- Nem foglalkozom azzal, hova sorolnak be a szakemberek és milyen stílusba. Úgyis mindig egy művész halála után kezdik értékelni a munkásságát és méltatni a műveit. Szimpatizálok a posztimpresszionisták törekvéseivel, stílusukkal, de nem vagyok annyira alapos, inkább a dekorativitás felé hajlok. Úgy festek, ahogy érzek.

- A XX. század egyébként bővelkedik a különféle stílusokban, kedveli például az absztrakt művészetet?

- Nagyon jó díszítőelem lehet a lakásban vagy másutt, de nem hagy fogózót a néző számára, nehezen



majd Pécsre kerültem a ciszterciek Nagy Lajos Gimnáziumába, ahol szigorú paptanárokat tanítottak, de a rajzórákat szerettem. 1954-ben a pécsi Tanárképző Főiskola földrajz-rajz szakon szereztem diplomát. Gyakorló évetem Csehímszenten töltöttem, majd Nagydorog következett. 1955 végén a megyei tanács népművelési osztályára helyeztek művészeti előadónak. Néhány év alatt sok tehetséges embert ismertem meg a megyében, mint pl. Balássy Gyula fadaragót Dombóváron, Eöri Szabó Dezső fadaragót Kurdon, Steig István fazekast Szekszárdon vagy Parity Mária nénit, aki kiváló szövőasszony volt Decsen. Az azóta elhunyt Heinrich Rudolf Tamási-ban, Staub Ferenc Németkéren, Gyöngyös Béla, Martinek József Tolnán figyelemre méltó festményeket produkáltak.

- Mi az a guache-technika, amit szívesen alkalmaz?

- A francia eredetű nevével gvas-nak ejtjük. Tulajdonképpen vízzel hígítható festék, melyet lazúrosan (átteszően) és pasztózosan (sűrűn) vastagabban fedőfestékként is lehet

érthető, inkább csak a hozzáértők értékelik.

- A kezdetekről szeretnék néhány szót hallani, egyáltalán ki fedezte fel, hogy tehetséges?

- Az 50-es években kezdtek felfigyelni rám, egy-két pesti művésztanár, képzőművészetben jártas szakember. Rajzolásal kezdtem, mint mindenki. Sokan vallják azt, hogyha valaki tud rajzolni, az még egy nyelvet beszél. Emlékszem az első rajzomért 3 pár zoknit kaptam Tolnán a Guld Mártótl. A háború utáni szegényes időkben egy diák számára gavallér honorárium volt

- Éveken keresztül vezette az ifjúsági művésztelepek munkáját...

- Az 1960-as évek elején a megyében fellelt tehetséget sejtető fiatalok részvételével megkezdődött az első ifjúsági művésztelep munkája. A résztvevők száma 20 fő körüli volt - fiúk, lányok vegyesen - dolgoztak a telepen. A programot kollégámmal, Laborcz Ferenc Munkácsy-díjas szobrászművésszel közösen állítottuk össze, igyekeztünk változatossá tenni.

- Hosszú éveket töltött a katedrán tanárként...

- Tolnán laktunk 1976-ig, ott tanítottam a gimnáziumban és az általános iskolákban, Faddon tíz évet, összesen 30 évet töltöttem a tanári pályán. Tanítottam 1959-69 Faddon, kisebb megszakításokkal igazgattam a művelődési házat is. 1969-77 Tolna II. Iskola, 1977-84 Béri Balogh Ádám Múzeum, 1984-92 Tolna I. Iskola és Gimnázium. Sok előadást tartottam a fiataloknak esztétikáról, vizuális kultúráról.

- Mindig festőnek készült?

- Nem. Mérnök szerettem volna lenni, de a szemem már fiatal korban elkezdett romlani, a sok műszaki rajzot nem bírtam volna.

- Képek értékesítése hogy történt a múltban és mi a helyzet ma?

- 1970-ben vettek fel a Művészeti Alaphoz. Attól kezdve munkáimat az Állami Lektorátus zsűrije bírálta el és árta. A bírálati jegyzőkönyv adatai alapján adhattam el műveimet költségvetési szervezetek (pl. múzeumok, iskolák, tanácsok) a Művészeti Alapon keresztül. Rendszeres jövedelemhez csak a Képcsarnoki vásárlásokon keresztül lehetett jutni, de ez inkább a Budapesten élő kollégák monopóliuma volt. Sok képem van barátok, ismerősök, rokonok birtokában. Több múzeumi gyűjteményben is őriznek „Mózsai” képet. Mára nagytól változott a helyzet, sztárkultusz van, ez minden művészeti ágra vonatkozik.

- Az idei évben több kiállítást is rendeztek a festményeiből, mi ennek az oka?

- A közelmúltban töltöttem be a hetvenedik életévet, és ötven éve vagyok a pályán, így jubileumi kiállítás-sorozatnak is felfogható. Fadd 1000 éves jubileumi ünnepségsorozatának igen látogatott rendezvénye volt a kiállításom, Stutensee-be is eljutottak a képeim, most pedig Tolnán, a Várostarténeti Múzeumban nyílt kiállítás a képeimből. Október végén Tamásiban lesznek láthatók.

- Min dolgozik jelenleg?

- Mindig állva festettem, de tavasszal eltörttem a lábam és combközépig begipszelve nem tudok lehajolni, mozogni, így nem megy a munka. Jó pár dunai képvázlatom van eddig, amit szeretnék megfesteni. Tanítványom most is van, Bolvári Ildi unokája nyaranta nálam tanul, de faddi tanítvány is jár hozzám.

- Változott-e a művészet szerepe?

- A széknek az a funkciója, hogy ülni lehessen rajta, a többi dísz, elem rajta csak ráadás. A festészetnek mi a funkciója? Ha csak gyönyörködtetni akarja az embereket, ezt kellene célul kitűzni. Én nem úgy festek, ahogy a közönség elvárja, ha produkálok valamit, azzal nevelni is akarok, elgondolkodtatni a nézőt és még valamit, hogy segítsen elviselni a valóságot, szebbé tenni ezt a környezetet, amiben élünk.

## VOLT EGYSZER EGY TEXTILGYÁR 8.

## Schalli Ádám: negyvenhárom év munkaviszony - táppénz nélkül

Sorozatunknak ebben az epizódjában ismét a gyár nagy öregjeinek egyikéről írunk. Egyikéről, aki szintén egész életét, kisleánykorától, nyugdíjba vonulásáig a gyárnak szentelte, hogy aztán a múlt évtizedek során ne csak korban, hanem tekintélyben is hozzájáruljon mindahhoz, ami rábíztott.

Schalli Ádám vagy ahogy az Ádám nevet tolnai sváb környezetben még ma is ejtik, a Schalli Ádi, szintén a háború előtti fiatal nemzedékhez tartozott. 1941. augusztus 11-én lépte át a textilgyár kapuját, amely ezzel első és utolsó munkahelye lett. Negyvenhárom munkásévet töltött el itt. Végigjárta a csaknem teljes gyári ranglétrát, vagyis mielőtt a szakma kiváló ismerőjeként, a szövőipari szakiskola szaktanára lett, a főművezetőségig, majd a szövővezetőség magas posztjára vitte. Ezzel, abban az időben, sok éven át, az első számú vezető közé számított. Életét ezer és ezer szállal szötte át a gyár. Bár korát tekintve, emberi számítás szerint még élhetne - de sajnos már nincs köztünk - így munkáséletét felidézni, csak az emlékezetre hagyatkozhatunk.

Schalli Ádám egyszerű tolnai családban született. Apja kőműves volt, anyja selyemgyári munkásnő. 1924. december 3-án látta meg a napvilágot. Szüleivel kezdetben a Jókai utcában laktak, ahonnan később az Eötvös utcába költöztek. Hárman voltak testvérek. Az 1924-25-ös évfolyammal járt iskolába. És ez egy érdekes adat. Mert még azok számára is, akik nem hisznek az asztrológiában (magam is közéjük tartozom), elgondolkodtató az a körülmény, hogy egy-egy gyermek korcsoportból miként választódnak ki tömegesen (de legalábbis csoportosan) későbbi korok meghatározó személyiségei, hogy utánuk ismét újabb, jó néhány „sima” évfolyam következzen. Mert rajta kívül, ebből a körből indult Farkas István iskolaigazgató, Orosz György tanácselnök, Kern Ferenc HTSZ-elnök, és még sorolhatnánk. Vagyis jó csillag alatt született.

Jelen soraim családja körében íródnak. Élete utolsó állomásának színhelyén, lánya és veje, Bem utcai lakásán beszélgetünk, ahol a házigazdákön kívül még fia, az ifjabbik Schalli Ádám is jelen van.

- Mit lehet tudni a Schalli névről? - indulunk a legelejéről.

- A Schalli név eredete homályba vész - válaszol leánya. - Egy azonban biztos, a német betelepítés legelső hullámával érkezhettek Tolnára. A német neveket is tartalmazó plébániai anyakönyv - megnéztem egyszer - 1728-as dátummal, a Schallikkal kezdődik.

Dokumentumokkal, iskolai értesítőkkel, fényképekkel van tele az asztal. Közülük egy elemi iskolai bizonyítványt emelek ki. Végig színtiszta jeles.

- Ez később is jellemző volt édesapátokra? Másban is így teljesített?

Kis keresés után előkerül az érettségi bizonyítványa is, a tolnai gimnázium esti tagozatának elvégzett tanúsítva. Ebben szintén nincsen folt.

- Apám negyvenéves volt 1964-ben, amikor leérettségizett - vall róla fia -, én egy évre rá kezdtem a gimnáziumot. Ezt azért tartom fontosnak megemlíteni, mert ekkor ő már beérkezett vezető volt, vagyis nap, mint nap emberek tucatjainak munkájáért felelt. Tanulni csak munka mellett, a gyár gondjának lelakása után tudott, ha tudott. Eredményét ennek tükrében kell szemlélni. Vagyis az osztályzatok mögött, nem csak tudás, hanem hallatlan kitarás is lapul.

- Ez nem kis dolog. De még mindig nem rendkívüli. Korának még sok hasonló jó képességű és kiváló adottságú szegény gyereke lehetett. Hallottam hét nyelven beszélő hajósokról, ismertem matematikai lángész kőművest, volt a Herbária vállalatnál egy lenyűgöző memóriájú targoncás munkatársam, ma nyugdíjas... Belőlük miért nem lett tábornok vagy miniszter? De legalábbis szövővezető? Mert lehetett volna! Schalli Ádámnak mi volt a titka?



- Jogos a kérdés - mondja Magdi - és talán itt érhető tetten a szerencsés csillag alatt való születés, amennyiben mindehhez jó időben jött még egy ajánlkozó, jó szándékú és jómódú rokon, apánk keresztapja - Bauer Ádám -, aki nem csak biztatta, hogy tanuljon, hanem áldozatot is hajlandó volt hozni ezért. Így kerülhetett apánk 1942-ben Budapestre, a „Bölyai”-ba, a Magyar Királyi Szövő- és Fonóipari Szakiskolába. Itt lépett rá az első lépcsőre, későbbi textiles karrierjének útján.

- Felvázolható ez az előmenetel?

- Persze. Nyilván a segédmesterséggel kezdődött - ebben az időben férfiak már nem szöttek - majd mesterként folytathatta. Innen lett művezető, főművezető, majd végül szövővezető. Ezután következett életének második vonulata, a szövőipari szakmunkásképzőben, ahol a kötést tanára lett. Tanítani is nagyon szeretett. Élete során tizenhat gyárigazgatót szolgált ki...

- Hogy emlékeztek vissza a szövődében töltött éveire?

- Sok éven át az „A” műszakot vezette - mondja a fiatalabbik Ádám -, azt hiszem mindent tudott a szakmáról. Ha valaha jártál a szövődében, akkor neked nem kell ecsetelnem, hogy milyen volt ott a zaj. Apánk csak végigment a gépsoron és kihallotta, ha egy gép nem jól működött.

- Igazi gyári familia volt a miénk - veszi át a szót Magdi -, voltak évek, meghozza nem is rövid ideig, amikor az egész családnak ott dolgozott. De még az otthonunk is gyári környezet volt - 1951-ben a bátyám volt a textilház első újszülöttje - ahol ebben az időben mindenki a gyárban dolgozott.

- Nem munkahely, hanem életforma volt gyárinak lenni. Apám pedig megszállott volt. Még lázas betegen is bement. Negyvenhárom év alatt egy napot sem töltött táppénzen. Nyugdíjba vonulás után derült ki, hogy az üzemorvosnál a kettőnkem egy katonája van.

Ezután néhány villámvilágra egykori munkatársakhoz kopogtatok be. Egy hirtelen jött ötlettel, autómmal a gyár felé kanyarodom. Van itt még valami? Van. Az egykori könnyűipari fellegrár maradékain még éledgel egy kft., amelyben még szőnek. Biztosra veszem, a kevés számú dolgozó közül akad, aki még emlékszik rá. Nem csaló-

dom. Mind a kilencen - ez maradt a gyárból - ismerték őt. Többüket tanította is. Novák István az egyik tulajdonos így emlékszik rá.

- Adi bácsi? Nem lehet nem emlékezni rá. Bár én végig a „B” műszakban dolgoztam, de már 1966 február elseje óta itt vagyok. Így emlékeim közt vannak olyanok is, akiknek alakja összefonódott a gyárral. Ő ilyen volt. Engem még tanított is. Hogy használok-e ezt a tudást? Minden nap élek belőle.

Ezután a vele egykorúak közül Hága Ferencet faggatom.

- Született vezető volt. Volt egy ilyen tartása. Még a közeli munkatársaival is megtartotta azt a bizonyos három lépést, amiért nem mindenki szerette. Ez a személyes profilja. De hogy kiváló szakember volt, azt senki sem vitathatja. És egy érdekes mozzanat még a személyéhez: imádta a gyerekeket. Mi egy időben, a textilházban, laktunk is együtt. Volt idő, hogy lányunk szinte többet volt náluk mint otthon.

Bucher Vendel egy műszakban dolgozott vele, mi több, nyomában járt a ranglétrán. Talán ő volt vele a legtöbbet.

- Csendes, zárkózott ember volt - mondja -, sose kiabált. Ha felidéztek, azt arról lehetett tudni, hogy egyre halkabb lett a hangja. Zárkózottságában volt némi távolságtartás is, ami miatt sokan félték tőle. És olyanok is akadtak, akik emiatt gógósnek tartották. Mindenesetre ő volt az a gyári vezető, aki sose fusztatott az üzemben. Még egy lyukas fazekat se forrasztott meg soha senkivel. De csöbe húzni se lehetett! Nagyon körültekintő ember volt. Amit elvállalt, azt száz százalékig teljesítette. Jól emlékszem egy esetre, amikor Pestről kaptunk egy anyagot, egy kreppszert, zslugorodó szövetet, amit font nem tudtak legyártatni. Adi pár nap alatt megoldotta. Briliáns módon értette a kötést.

Hogy szaktanárnak milyen lehetett? Türelmes. Sokszor megvárta, míg magától jött rá valamire a tanuló. Ez biztosabb ismeret, vallotta, inkább ebben segített. Ezzel kapcsolatban is emlékszem egy jellemző esetre, ami azzal kezdődött, hogy bevittem a gyárba az akkor vett motoromat, az új Pannóniám. A kollégáim unszoltak, hogy indítsam el. (Tudták, hogy miért!) És nem véletlenül, mert az, az atyáúristennek nem indult el. A sok rugdosástól már patakokban csorgott rólam a veríték. Ekkor szólalt meg csendesen az Ádi, csak úgy rávezetőleg (ő már látta, hogy mi a gond), „Vendelkém, mi kell még az égéshez?” Ekkor ütöttem a homlokomra, rögtön rájövök, hogy a francos Bajza Bandiék előtte elzárták a légszűrőt...

# Programajánló

Tolnai Gyermek- és Ifjúsági Önkormányzat tisztelettel meghív minden érdeklődőt

**Dr. Szeghy Petra** gyermeki jogokról szóló előadására

**November 25. 16.30 órakor**

„Gyermekek jogai és kötelességei, szülői jogok és kötelességek, gyermekvédelem rendszere, települési önkormányzat kötelező feladatai”

Helyszín: Tolna Városi Művelődési Központ

\*\*\*\*\*

Tolnai Gyermek- és Ifjúsági Önkormányzat

szeretettel vár minden gyermeket

**JÁTSZÓHÁZÁBA**

minden kedden 15-16 óráig

Helyszín: Tolna Városi Művelődési Központ

Ne unatkozz egyedül, inkább gyere el hozzánk és érezd jól magad!!!

\*\*\*\*\*

**A Kézimunka Klub kiállítása**

a Városi Kiállítóteremben.

Meghívott kiállítók: *Rottler Ádám* kosárfonó, *Kiss József* amatőr festő

A kiállítást megnyitja: *Koncz Ádám* Közreműködnek a Fusz János Zeneiskola növendékei.

Megtekinthető 2004. december 4-ig.

**MESESZÍNHÁZ**

**2004. november 29-én, hétfőn**

A Tolna Városi Művelődési Központban a **Szegedi Miniszínház** előadásában

**10 órától** az óvodás korosztály részére: „Róka és a héja”

**14 órától** a kisiskolás korosztály részére „Fehér farkas” című vidám műsorral várunk minden gyermeket.

Belépődíj: 450 Ft/fő

\*\*\*\*\*

**HÁZHOZ MEGY A MIKULÁS!!!**

A Művelődési Központ Mikulása december 5-én és 6-án, előre egyeztetett időpontban házhoz megy, és átadja az Ön által összeállított ajándéksomagot gyermekeinek, unokáinak. - Jelentkezéseket korlátozott számban tudunk teljesíteni! - Bővebb információ és jelentkezés csak személyesen a Művelődési Központban **december 1-éig.**

\*\*\*\*\*

**ADVENTI AJÁNDÉKKOSÁR**

**December 3. péntek 17 óra**

Kézműves foglalkozás ajándékkészítés karácsonyfadíszek

**December 7. kedd 17 óra**

Dramadélután  
Sütő András: Advent a Hargitán című színműve

**December 9. csütörtök 17 óra**

Kézműves foglalkozás mézeskalács készítés (magvas, habos), szalma és gyöngy csillogok készítése

**December 10. péntek 14.30 óra**

Mesedélután gyermekeknek Diótörő című balett

**December 16. csütörtök 14 óra**

Játékos vetélkedő a város oktatási intézményeiben tanuló 7. és 8. osztályos diákok számára  
Jelentkezés a Művelődési Központban

Határidő: december 7.

**December 17. péntek**

14.30 óra Mesedélután gyermekeknek: Tizenkét hónap című mese  
17 óra Kézműves foglalkozás márványos gyertya, asztali dísz készítése

**December 20. hétfő**

10-12 óra Gyermekjátsszínház  
Belépődíj: 200 Ft/fő

**December 21. kedd 17 óra**

Dramadélután  
Mária Evangéliuma című musical

A PROGRAMOK HELYSZÍNE: Tolna Városi Művelődési Központ és Könyvtár. A kézműves foglalkozás díja meg egyezik az alkalmanként felhasznált anyag értékével. Egyéb technikák is igényelhetők, de kérnénk azokat előre jelezni!

\*\*\*\*\*

Tolna Városi Művelődési Központ és Könyvtár ezúton szeretettel meghív minden kedves érdeklődőt

**Dr. Kalotás Zsolt**

a Magyar Természetfotósok Szövetségének elnöke

kiállításának megnyitójára

a Városi Kiállítóterembe

2004. december 9-én, csütörtökön 17 órától

A kiállítás megtekinthető 2005. január 10-ig.

\*\*\*\*\*

**SZÍNHÁZBARÁTOK FIGYELEM!!!**

A Tolna Városi Művelődési Központ színházlátogatást tervez a

**Budapesti Madách Színházába**

**Az Operaház fantomja** című musicalre

Az előadás tervezett időpontja: **2005. tavasz**  
Jegyek: 8500 Ft/fő + kb. 2000 Ft (utazási költség)

Az előzetes igények felmérése céljából és a szervezés megkönnyítése érdekében kérnénk, hogy a jegyvásárlás iránt érdeklődők **DECEMBER 10-IG** jelentkezzenek a Művelődési Központban Vajda Teréz művelődésszervezőnél.

\*\*\*\*\*

**HAJÓSTALÁLKOZÓT** szervezünk

2004. december 4-én, szombaton **16 órakor.** Helyszín: Tolna Városi Művelődési Központ és Könyvtár (Tolna, Bajcsy-Zs. u. 126.) Jelentkezés a Művelődési Központban. Határidő: 2004. november 26.

A szervezők szeretettel várnak minden volt, jelenlegi és jövőbeli hajóst!

Bővebb információ a Művelődési Központban személyesen, illetve a 440-170-es telefonszámon.



## „Népbetegségek - gyógyíthatók?” AZ EGÉSZ-SÉG HÓNAP PROGRAMJÁBÓL

**November 17. szerda, 18.00 óra**

**Asztma** - dr. Csábi Márta

Az előadást a **Szent Mór**

**Katolikus Iskola** szervezi

Helyszín: Szent Mór Katolikus Iskola

**November 19. péntek 17.00 óra**

**Ízületi megbetegedések, kopások és gyógyítási lehetőségeik**

Dr. Tóbi Zoltán adjunktus, ortopedsebész

**November 26. péntek, 17.00 óra**

**Népbetegségnek tekinthető légzőszervi bántalmak**

Dr. Vecsey Albert tüdőgyógyász

**December 2. csütörtök**

**9-16 óra VÉRADÁS**

**EGÉSZ-SÉG Kupa sportrendezvények**

**November 18. csütörtök**

**Felső labdarúgás**

5-6. osztályosoknak

Helyszín: Városi Sportcsarnok

**November 19. péntek**

**Felső labdarúgás**

7-8. osztályosoknak

Helyszín: Városi Sportcsarnok

**November 24. szerda**

**Városi úszóverseny**

a Szent Mór Katolikus Iskola szervezésében

**November 25. csütörtök 14 óra**

**Asztalitenisz bajnokság**

Helyszín: Szent István Általános Iskola Műzsa

**December**

**Játékos sor- és váltóverseny** alsótagozatosok részére

Helyszín: Széchenyi Iskola tornacsarnoka

A programokkal kapcsolatban információ kérhető:

Link Judit igazgató

Tel.: 74/440-170

Vajda Teréz művelődésszervező

Tel.: 74/440-170

**CSAK 1 NAPIG!  
ÓRIÁSI  
KÖNYVVÁSÁR  
NOVEMBER 26-ÁN, pénteken 9-15 óráig TOLNÁN,  
a Városi Művelődési Központban  
(Bajcsy-Zsilinszky u. 136.)  
SZENZÁCIÓS  
ENGEDMÉNYEK!**

**ÚJ ÉS HASZNÁLT  
SZÁMÍTÓGÉPEK**  
összeállítása, tartozékok forgalmazása

**Sulinet  
expressz**

**Nyomatópatronok, festékkazetták**

**Tintapatronok és lézernyomató-kazetták töltése**

**FÉNYMÁSOLÁS, NYOMTATÁS**

Fekete-fehér és színes filmek előhívása,

**DIGITÁLIS KÉPEK KIDOLGOZÁSA,**

PAPÍRKÉPRŐL KÉP KÉSZÍTÉSE.

**TOLNA, DEÁK F. U. 12.**

**Telefon: 74/442-583 és 20/981-16-14**

\*\*\*\*\*

**KORCSOLYÁK, KORCSOLYAÉLEZÉS  
HOKIÜTŐK, HOKIKORONGOK.**

Az üzlet a VITAMIN- ÉS A K&H EGÉSZSÉGPÉNZTÁR tagja

**TÖRZSVÁSÁRLÓI KÁRTYA**

25 000 Ft feletti vásárlás esetén azonnal 5%, valamint többszöri vásárlás esetén elért 25 000 Ft után szintén 5% kedvezmény

**TOLNA, DEÁK F. U. 12. • Tel. 20/924-59-89**

## A Tolnai Művelődési Központ és Könyvtár programjai

<b>November 18. csütörtök</b> 18–19 Asszonytorna 17 Kézimunka klub	<b>DECEMBER</b>	9.30 Nyugdíjas egészségvédő klub
<b>November 19. péntek</b> 14–16 Intim torna 16.30–18 Karate	<b>December 1. szerda</b> 9–10.30 Terhestorna 14–16 Nyugdíjas egészségvédő klub	16–17 Néptánc 16.30–18 Karate 17–18 Nyugdíjas Érdekszövetség Kórusa
<b>November 22. hétfő</b> 16 Nyugdíjas Klub 16–18 Néptánc 18–19 Asszonytorna	16–17 Néptánc 16.30–18 Karate 18 Német klub	18 Német kórus
<b>November 23. kedd</b> 18–19 Asszonytorna	<b>December 2. csütörtök</b> 9–16 Vértadás 19 Nagycsaládosok Téli-ünnepsége	<b>December 9. csütörtök</b> 17 Kézműves foglalkozás 18–19 Asszonytorna
<b>November 24. szerda</b> 9–10.30 Terhestorna 16–17 Néptánc 16.30–18.30 Karate 17–18 Nyugdíjas Érdekszövetség Kórusa	19 Kézimunka klub	<b>December 10. péntek</b> 14–16 Intim torna 16.30–19 Karate
18 Német kórus	<b>December 3. péntek</b> 14–16 Intim torna 16.30–18 Karate 17 Kézműves foglalkozás	<b>December 13. hétfő</b> 16 Néptánc
<b>November 25. csütörtök</b> 16.30–18 TÉGY (előadás) 18–19 Asszonytorna	<b>December 4. szombat</b> 18–20 Hajósok összejövetele	<b>December 14. kedd</b> 18–19 Asszonytorna
<b>November 26. péntek</b> 14–16 Intim torna 16.30–18 Karate 17 Egészség Hónap	<b>December 5. vasárnap</b> 17 Ismét házhoz megy a Téli-ünnepsége	<b>December 15. szerda</b> 9–10.30 Terhestorna 16–17 Néptánc 16.30–18 Karate 17–18 Nyugdíjas Érdekszövetség Kórusa
<b>November 29. hétfő</b> 10 és 14 Meseszínház 16–18 Néptánc	<b>December 6. hétfő</b> 16 Nyugdíjas klub 16–18 Néptánc 17 Házhoz megy a Téli-ünnepsége	18 Német kórus
<b>November 30. kedd</b> 18–19 Asszonytorna	<b>December 7. kedd</b> 18–19 Asszonytorna	<b>December 16. csütörtök</b> 14.30 Vetélkedő általános iskolásoknak 18–19 Asszonytorna
	<b>December 8. szerda</b> 9–10.30 Terhestorna	<b>December 17. péntek</b> 14–16 Intim torna 17 Kézműves foglalkozás

## Erdélyben vendégszereplésen

A Tolna–Mözsi Székelyek Baráti Köre és Hagományörző Néptáncsoportja Erdélybe szeptember 13–16. között, a dévai, csernakeresztúri és kaláni napokra kapott meghívást vendégszereplésre. A bevételt az ottani művelődési ház részére ajánlották fel.

Szeptember 24., 25., 26-án a máriazelli ötvenedik nagy magyar zárándoklatra kaptunk meghívást, amelyen negyven fővel vettünk részt Kúhár Ede OSB-atya meghívására. A rendezvény 25-én 17 órakor kezdődött felvonulással. A konferenciateremben 18 órakor kezdődött a Zárándokok tiszteletére a tolnai és a hidasi néptáncsoport kulturális sora, melyet Bálint Ambrusné nyitott meg egy szép idézettel, Illyés Gyula állítása szerint: „A Haza a magasban van”. Szálljon le közénk, a magyarok közé, bárhonnan is legyünk, most is itt, Máriazellben a magyar haza, égi királynőnk védelme alatt! Ajánljuk fel mindazt a népi kultúrincset amit őseink örökségül ránk hagytak. Vasárnap népviseletben öltözve vittük a 10 órai ünnepi misére, a búza-, szőlőkoronát és a hét megakott kosarat, ami kenyérből, zöldségből, gyümölcsből és virágból állt, aminek az a mondanivalója, hogy az egész évi termés megáldása Máriazellben népi hagyomány.

Nagyon örültünk, hogy elmehettünk és köszönjük a polgármesteri hivatalnak az útiköltség-támogatást. A Tolna–Mözsi Székely Baráti Kör és Hagományörző Néptáncsoportjának



vezetősége ezúton köszöni meg támogatóinak - Fastron Hungaria Kft., TolnaTex, Tolnai önkormányzat - a rendezvényeinkre kapott támogatást és köszönet az 1%-ért, amit az egyesület működésére használtunk fel.

Székely Kör vezetősége

## Tolnai kornyka

### Kis magyar furcsaságok

Hát nem furcsa? A szekszárdi fűtcán nem kell fizetni a parkolásért; a mellékutcákban kell. Vajon hogyan oldják fel ezt az ellentmondást a helyi döntéshozók?

Hát nem furcsa? Mindenki az ország számára legjobb megoldást keresi. Önös érdekek senkit sem vezérelnek a politikacsinalók közül. S ha ezt elfogadjuk, arra a következtetésre jutunk, hogy akkor az önismerettel, az önértékeléssel, a rátermettséggel, a tehetséggel lehet bajuk. Mert tagadhatatlan, hogy Magyarországon - minden deklarált jó szándék dacára - picikét má' megint problémás a helyzet...

\*\*\*

Hát nem furcsa? Nemrég még szívből utáltuk a hazánkban állomásozó idegen csapatokat, most meg mi küldünk katonákat egy tőlünk távoli országba, „békét fenntartani”. Teljesen jogosnak érezzük az iraki jelenlétünket, mindenféle lelkiismert-furdalás nélkül beleavatkozunk egy nép életvitelébe; át akarjuk őket formálni saját képünkre és hasonlatosságunkra.

Csehszlovákia 1968-as megrendezésében a magyar néphadsereg is részt vett. Pár évvel később jártam kiinn turistaként; köpködtek utánam, mikor megtudták mely' nemzet fia vagyok. Biztos, hogy jól tesszük, ha a nagyok csatlósáiként megutáltatjuk magunkat, a hozzánk hasonló kicsikkel?

\*\*\*

Hát nem furcsa? A megkérdésem nélkül adóssá tesznek. Államkölcsonőket vesznek fel a kontómra. Semmi közöm hozzá. Még egy beleegyező cetlit, egy beikszelt szavazócédlut se várnak tőlem a milliárdos ügyletek bonyolításához. De ha kérek százezer forint - természetesen kamatosan visszaterítendő - hitelt, tízenegyfele papírt kell kitértenem, négy példányban, fedezeti igazolással, tanúk és kezes jelenlétében... S itt is, ott is én vagyok a törlesztő alany...

Wessely

## Hajósok figyelme!

### Hajóskönyv a hajós esten

Hajósest lesz Tolnában, kívánczik mindjárt a cikk elejére ez a lényegét összefoglaló mondat, hogy innentől fogva mind-azt, minden érintett végig olvassa.

Mert mire ezek a sorok megjelennek, a szerző - Szentgyörgyi Kálmán, ma Szekszárdon élő, egykori tolnai kultúrház igazgató - minden bizonnyal átvette a nyomdától azt az ötszáz kötetet, amelynek ő az írója, sajtó alá rendezője és forgalmazója is egyben.

Kálmán bácsi nem kis fába vágta a fejszét. Tolnárol irt könyvet a tolnaiaknak. És ha már egy mondatban kétszer is szerepel Tolna neve, akkor a következő mondatban a Dunát is ide kell írni, hiszen a tolnaiság, irodalmilag már csak így fokozható. És nem ok nélkül. Mert ez a könyv a tolnai hajósokról szól.

Előző lapszámunkban már méltattuk ezt az írást, elmondva róla, hogy tizenhat tipikusan tolnai életet mutat be abból a korból, amikor a Duna nem csak halat, hanem - átvitt értelemben - kenyert, méghozzá nem is vékonyka szelét adott, Tolna jelentős hajós társadalmának. A könyv bemutatója 2004. december 4-én, szombaton délután 4 órakor lesz a Tolna Városi Művelődési Ház nagytermében. És eddig tartana egy szokványos hír egy könyv megjelenéséről. Itt azonban nemcsak erről van szó. Mert nem csupán egy sima „író-olvasó találkozó”-n fogja találni magát a nagyérdemű, hanem egy igazi hajós összejövetelen, ahová éppen ezért, minden egykori és jelenlegi tolnai hajóst nagy szeretettel várnak.

A rendezvényre való ajánlott helyfoglalás a Városi Művelődési Ház telefonján, a 440-170-es számon lehetséges, de aki bizonytalan, hogy eljöhete, és az utolsó pillanatban dönt úgy, hogy jőne, annak is szorítanak majd helyet. **há**

## Köszönet az 1%-ért

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik személyi jövedelemadójuk 1%-ával klubunkat, s ezáltal a helyi kortárs irodalom megjelentetését támogatták. A pénzt, antológiánk nyomdaköltségének részbeni fedezésére fordítottuk.

Kézjegy TTK

A TOLNAI HORGÁSZ EGYESÜLET köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik 2003. évi SZJA-juk 1%-át, összesen 170 941 Ft-ot egyesületünk javára ajánlották fel. A kapott összegből dunai pontyot telepítünk az Északi-holtágba. HE vezetősége

A TOLNAI VÁROSVÉDŐ EGYESÜLET ezúton köszöni meg azok támogatását, akik 2003. évi személyi jövedelemadójuk 1%-ával támogatták egyesületünket. A felajánlott 24 367 forintot a volt polgári iskola falán elhelyezett Wosinsky emléktábla költségeire fordítottuk.

Ezúton szeretnénk köszönetet mondani mindazoknak, akik a FUSZ JÁNOS ZENEMŰVÉSZETI ALAPÍTVÁNYT, adójuk 1%-ával támogatták. Erre a célra befolyt összeget a Megyei Négykezes Találkozó és a Megyei Fuvolás Találkozó megrendezésére fordítottuk.

Fusz János

Zeneművészeti Alapítvány

Labdarúgás

# Szabó Márton lehúzta a „rolót”

Három hete gólt sem kapott a megyei I. osztályban szereplő (végre jól...) futballcsapat. Wiesner József tanítványai jelenleg a második helyen állnak a tabellán, ráadásul azzal is büszkélkedhetnek, hogy a mezőnyben a legkevésbé gólt (10) kapták. Jól megy tehát a székér, s ha Bátaszéken sikerülne nyerni (lapzártánk után játszották a meccset), már szinte biztos lenne az őszi ezüstérem.

**11. forduló, október 24.**

Tolna VFC-Ócsény 1-0 (0-0). Tolna, 100 néző. V: Rákosi T. Tolna: Szabó M. - Weber, Pálkás, Zórényi, Szegfű (Fauszt) - Mátyas (Izsák), Horváth E., Szabó N. (Kiss A.), Schaffer (Guth) - Bencze, Volár (Fekete). Gól: Guth.

Ifjúságiak: 6-1.

**12. forduló, október 31.**

Kakasd-Tolna VFC 0-2 (0-1). Kakasd, 200 néző. V: Kiss I. Tolna: Szabó M. - Weber, Klein M., Zórényi, Pálkás - Mátyas (Fekete), Fauszt, Horváth E., Szabó N. - Bencze (Guth), Volár (Izsák). Gól: Horváth E., Klein M.

te), Fauszt, Horváth E., Szabó N. - Bencze (Guth), Volár (Izsák). Gól: Volár, Horváth E.

Ifjúságiak: 0-6.

**13. forduló, november 7.**

Tolna VFC-Tevel 2-0 (1-0). Tolna, 150 néző. Tolna: Szabó M. - Weber, Klein M., Zórényi (Fauszt), Pálkás - Mátyas (Szegfű), Horváth E., Szabó N., Schaffer (Guth) - Volár (Juhász V.), Bencze (Izsák). Gól: Horváth E., Klein M.

150 néző. Tolna: Szabó M. - Weber, Klein M., Zórényi (Fauszt), Pálkás - Mátyas (Szegfű), Horváth E., Szabó N., Schaffer (Guth) - Volár (Juhász V.), Bencze (Izsák). Gól: Horváth E., Klein M.

Ifjúságiak: 2-3.



Horváth Ervin (balról) szerzett vezetést a Tevel elleni rangadón

**A bajnokság élcsoportja**

**Felnőttek**

1. Dunaszentgyörgy 37 (49-15)
2. Tolna VFC 31 (30-10)
3. Bölske 28 (42-18)

**Ifjúságiak**

1. Bátaszék 39 (100-9)
2. Dunaföldvár 36 (89-7)
3. Tevel 25 (46-44)
4. Tolna 24 (50-21)

**A házi góllövőlista**

Felnőttek: 8 gólos: Volár András, 6 gólos: Horváth Ervin, Bencze Balázs, 3 gólos: Juhász Viktor.

Ifjúságiak: 15 gólos: Szegfű Attila.

**Megyei serdülő bajnokság**

**Sárköz csoport**

**Eredmények:** Tolna-Nagymányok 23-0, Ócsény-Tolna 0-11, Kakasd-Tolna 1-17, Tolna-Bátaszék 3-0, Szekszárd-Tolna 1-8, Tolna-Bogyiszló 6-1, Tolna-Harc 25-0, Majos-Tolna 0-8.

**Az állás:** 1. Tolna 24 (101-3), 2. Ócsény 21 (52-15), 3. Bátaszék 15 (51-18) ponttal.

**A házi góllövőlista: 43 gólos:** Merkl Mátyas, 13 gólos: Pesti Dávid, 11 gólos: Miklós Gábor.

**Női teremfoci**

## Nem sikerült a bravúr

Egészen az utolsó fordulóig harcban volt a nyolc közé kerülésért a Tolna-Mözszi NSE NB I-es futsalbajnokságban szereplő csapata, végül balszerencsés körülmények között (a pécsiekkel szembeni rosszabb eredménye miatt) csak az alsóházban folytathatja.

Pedig a tolnai lányok mindent elkövettek érte, hogy újoncként rögvést nagy tettet hajtsanak végre, ám a rutinos szentesiek a legutolsó meccsen keresztül húzták számításukat.

**EREDMÉNYEK**

**Tolna:**

Tolna-Mözszi NSE-Tatabánya 8-1 (G: Ganczer H. 2, Simon B. 2, Varga A., Marosi I., Simon V., Doszpod A.); Tolna-Mözs-Ecsegfalva 4-2 (G: Varga A. 2, Ganczer H., Simon V.); Tolna-Mözs-Pécs 2-2 (G: Simon B., Varga A.).

**Tatabánya:**

Tolna-Mözs-Ecsegfalva 3-1 (G: Ganczer H., Varga A., Szabó I.); Tolna-Mözs-Tatabánya 2-1 (G: Simon B., Ganczer H.); Tolna-Mözs-Szentes 0-0.

**Szentes:**

Tolna-Mözs-Tatabánya 4-2 (G: Simon B. 2, Varga A., Simon V.); Tolna-Mözs-Pécs 3-3 (G: Simon V., Marosi I., Ganczer H.); Tolna-Mözs-Szentes 1-4 (G: Varga A.).

**A végeredmény:**

1. Szentes 26 (50-21)
2. Pécs 24 (34-19)
3. Tolna-Mözszi NSE 24 (33-19)
4. Ecsegfalva 6 (26-43)
5. Tatabánya 5 (28-69)

**A házi góllövőlista: 8 gólos:** Simon Bogi, Ganczer Hajnalka, Varga Adél. **5 gólos:** Simon Viktória. **2 gólos:** Marosi Ildikó. **1 gólos:** Doszpod Adél, Szabó Ildikó.

A Tolna-Mözszi NSE az alsóházban folytatja, ahol a Szolnok, az Eger és a Dévaványa lesz Muucska Gyula csapatainak ellenfele.

## TOLNAI ÁCS KFT.

- Tetőszerkezetek készítése, felújítása
- Gipszkartonszerelés
- Cserép, tegola zsin-dely fedések készítése
- Héjazatcsere

Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 75.

Telefon: 06-30/26-72-456

Telep: 74/441-740

## KUKORI

**BAROMFIBOLT**

Tolna, Árpád u. 5.

**Kínálatunk:**

csibe, liba, kacsza, pulyka, tészta, kolbász, szalámi

MINDEN NAP FRISS ÁRU!

NYITVA TARTÁS: hétfő: szünnap; keddtől péntekig: 8-11 és 14-17 óráig szombaton: 7-11 óráig

**ÁLLANDÓ AKCIÓ!**

Rendelést felvesszünk:

30/35-12-808, 30/59-88-334

## AJÁNLATAINK!

- Klímafeltöltés, -ellenőrzés, hibafeltárás
- Eredetvizsga és átíratás ügyintézése
- Eredeti Bosch alkatrészek értékesítése
- Diagnosztizálás
- Zöldkártya-készítés
- Benzines befecskendezők javítása
- Szervizelés

**ANTAL ZOLTÁN**

7130 Tolna, Tavasz u. 14.  
Tel.: 74/540-703, 20/9819-371

## TORNÓCZKY ISTVÁN

BÁDOGOS

- **Ereszcsatornák készítése**  
- horganyzott acéllemezből  
- alumíniumból  
- rézből
- **Lindab ereszcsatornák** többfajta színben
- **Lindab tetőrendszerek készítése**  
- cserepes lemezből  
- trapézlemezből

Tolna, Ady Endre u. 16.

Telefon:

30/204-56-90, 74/443-626

## ENCORT

Számítógépek, alkatrészek forgalmazása

Számítógépek javítása,

20/917-00-68

7130 Tolna, Akácfa sor 2/2.

Telefon: 74/442-999

Digitális fényképező-gépek forgalmazása

## Kézilabda

## Teimel Lajos elkészönt

Továbbra is egy pontja van az NB I/B-s bajnokság Nyugati csoportjában szereplő női kézilabdacsapatnak. A gyengécske szereplésbe beletört a tréner, Teimel Lajos biciskája is, aki a Tamási elleni megyei rangadót megelőzően vette a kalapját. A csapat felkészítését egyelőre Takács István elnök és Szalai Eszter közösen végzi, az új edző leghamarabb a téli szünetben érkezik a csapathoz.

**6. forduló**  
Szombathely-Tolna KC 36-27 (19-11). Szombathely, 100 néző. V: Rákóczi, Markovics. **Tolna:** Sulyok - Nagy T. 2, Szepesi 10, Novográdecz 3, Weitner A. 1, Mészáros 5, Reisch. **Csere:** Szabó A. (kapus), Szalai 1, Ujvári 3, Törő 1, Adácsi 1.

**7. forduló**  
Tolna KC-Marcali 34-38 (18-17). Tolna, 200 néző. V: Janáki, Árok-szállási. **Tolna:** Sulyok K. - Nagy T. 1, Szepesi 7, Ujvári 1, Novográdecz 11, Mészáros 6, Reisch 1. **Csere:** Sulyok A. (kapus), Szalai 1, Törő 1, Weitner A. 4, Adácsi 1.  
**Hétméteresek:** 5/4, ill. 11/7.

**Kiállítások:** 12 + 2 piros lap, ill. 12 perc.

**8. forduló**  
Tolna KC-Nagyatád 22-36 (12-17). Tolna, 150 néző. V: Fördös, Széman. **Tolna:** Sulyok - Reisch 3, Mészáros 6, Adácsi 2, Ujvári, Novográdecz 2, Szalai 6. **Csere:** Weitner A. 2, Törő 1.  
**Hétméteresek:** 2/1, ill. 11/11.  
**Kiállítások:** 10, ill. 6 perc.

**9. forduló**  
Tolna KC-Fino-Tamási KC 26-31 (12-14). Tolna, 150 néző. V: Kiss, Kóbor. **Tolna:** Sulyok - Reisch 1, Mészáros 5, Ujvári, Szepesi, Novográdecz 14, Szalai 3. **Csere:** Weitner A. 1, Adácsi 2, Törő.  
**Hétméteresek:** 6/6, ill. 3/3.  
**Kiállítások:** 2, ill. 8 perc.

MAGYAR KUPA  
a 32 közé jutásért

Nagyatád-Tolna KC 35-25 (19-11). Legjobb dobók: Szepesi 10, Novográdecz 10.  
A Nagyatád jutott a következő körbe.

## Kalocsai győzelem

Kalocsai győzelmet hozott a városi sportcsarnokban megrendezett Kapéter József teremlabdarúgó-émlékturna. Az 1995-ben 34 esztendőskorában elhunyt labdarúgó, utánpótlás edző emlékére immáron harmadik alkalommal kiírt viadatra ezúttal öt csapat jött el. A viadalt Beregi Károly, a sportcsarnok igazgatója nyitotta meg. A vendéglátó, a Pálinkás János és Horváth Mihály által felkészített hazai csapat a 3. helyet szerezte meg.

**A Tolnai ÁNK eredményei:** Tolna-Pécs 2-1, Tolna-Kalocsa 1-4,

Tolna-Paks 3-0, Tolna-Szekszárd 1-2.

**A torna végeredménye:** 1. Kalocsa, 2. Szekszárd, 3. Tolna ÁNK, 4. Pécs, 5. ASE Paks.

A legjobb játékos Varga Levente lett, míg a legjobb hazai játékosnak járó különdíjat Márkus Dávid vehette át.

(A rendezvényt az Alimentál '91 Kft., a Bowden Centrum, Nagyváradai Tibor, a Ber-Tar Kft., Meksz János, a Bajai és Fia Kft., a Mármárosi húsbolt, a Tilia gyógyszertár és Pintér Attila támogatta).



## Asztalitenisz

## Még nincs győzelmük

Öt forduló elteltével még győzelem nélkül áll a női Extra Ligában a Fastron AC Tolna együttese, amely az utóbbi négy fordulóban két papírforma vereség mellett két kínos kudarcot is beszedett. A Kecskemét és az Eger közül (különösen az alföldiek ellen) azért kellett volna legalább az egyik partit hozni, így ugyanis nehéz dolga lesz a bentmaradást célul kitűző egyletnek. A csapat legjobbjá eddig Wittinger Judit volt, aki 9 partit hozott, míg Majzik négy győzelme között ott találjuk a status Póta Georgina elleni diadalt.

## EREDMÉNYEK

**2. forduló:** Fastron AC Tolna I-Kecskemét 7:10. Győztesek: Wittinger 3, Balas 2, Majzik Zs. 2.

**3. osztály:** Statisztika-Fastron AC Tolna I 10:1. Győztes: Majzik.

**4. osztály:** Fastron AC Tolna I-Szekszárd AC I 4:10. Győztesek: Wittinger 2, Majzik Zs., Balas.

**5. forduló:** Eger-Fastron AC Tolna I 10:6. Győztesek: Wittinger 4, Balas, valamint a Majzik-Wittinger pár.

## NB I/B

**1. forduló:** Pécsi EA-Fastron AC II 15:3

**2. forduló:** Fastron AC II-Győri Elektromos 5:13. Győztesek: Bali I. 3, Majzik J., valamint a Bali-Majzik J. pár.

**4. forduló:** Fastron AC II-Szekszárd AC II 4:14. Győztesek: Máté 2, Majzik J., Nagyváradai M.



Majzik Zsuzsa (balról) és Wittinger Judit búsan tekint az elveszített pontok után

## Alta Rípa-gála

Múlt havi számunkban kértük olvasóinkat, hogy szavazzanak a tervezett galamérkőzés játékosaira, de helyhiány miatt a kereteket csak most tudjuk közölni. (Két kapusra és 13 mezőnyjátékosra kell szavazni!)

## I. OSZTÁLY

**Kapusok:** Kemény Viktor (Bitoma), Mausz Antal (Ber-Tar), Sipos József (Két Kovács). **Mezőnyjátékosok:** Biró Adrián, Karip István (Fritt Kft.), Orosz Tamás, Molnár Dávid (Brilliance), Krepz Krisztián, Horváth László, Kiss Csaba (Tolnabau), Tóth László, Nagyváradai Tibor, Bencze Balázs, Hegedüs Gábor (Bitoma), Lovász Barna, Hegedüs Attila (Dinamo Allah), Panghy Gergely, Mészáros Zsolt (Ép-Fém), Horváth Gábor, Nagy Zsolt, Aradi Gábor, Horváth József (Két Kovács), Volár András, Zórényi Szabolcs, Horváth Ervin (K.O.), Hámosi Róbert, Pintér Attila (Dynamic), Fazekas Dezső, Mácsik Attila, ifj. Tarjáni Gyula (Ber-Tar).

## II. OSZTÁLY

**Kapusok:** Cziráki Gábor (Golden Boys), Koltai Imre (Aranynád), Lampek György (Alimentál). **Mezőnyjátékosok:** Herczig Gábor, Schäffer Ferenc, Rogács Attila, Velő Gábor (Gemenc Bau), Kalmár Ferenc, Szedlák László, Pál Krisztián (Golden Boys), Szabadi Adrián, Sánta István, Aradi Gábor, Szili Zoltán (Vöröskereszt), Farsang János, Fejes Zoltán, Buzás Attila, Kiss Tibor (Aranynád), Klein Péter, Smolek Sándor, Versánszky Csaba (Fadd SE), Rakó János, Dér Gábor, Lépoj János (Tolnatej), Vida Tamás (Alimentál), Süvöltős József (Atomix), Pesti Viktor, Mátyás Tamás, Szeffű Gábor, Pálinkás János (Tolna VFC ifi).

## III. OSZTÁLY

**Kapusok:** Kozma Zoltán (Club '77), Pusztai Attila (Rózsaszín Párduc), Kohn Tamás (Misé FC). **Mezőnyjátékosok:** Hosnyánszki Zsolt, Márton Róbert, Kvanduk Ernő, Kvanduk József (Misé FC), Klem Viktor, Kocsis László (Mócsi FC), Juhász Viktor, Izsák Géza, Weber Tamás, Lóki Péter (Club '77), Bárdos László, Biró Norbert, Köllő Roland, Balogh Árpád, Máté Péter (Villár Pi), Feger János, Csende Roland (Rózsaszín Párduc), Finta Péter, Sörös József, Horváth Péter, Manhalt Tamás, Domokos István (1. FC TWT), Müller József, Takács Viktor (Favorit).

# A FADD ÉS VIDÉKE TAKARÉKSZÖVETKEZET

ezúton értesíti tisztelt jelenlegi és  
leendő ügyfeleit a

**2004. november 1-jétől indult**

## KARÁCSONYI AJÁNDÉKVÁSÁRLÁSI HITELAKCIÓJÁNAK

### FELTÉTELEIRŐL:

Hitel maximum:	<b>300 000 Ft</b>
Lejárat max.:	<b>24 hó</b>
Ügyleti kamat:	<b>évi 20%</b>
Kezelési költség:	<b>egyszeri 5%</b>



Szeretné Ön, hogy a család minden tagjának  
álma valóra váljon?

Mi segítünk Önnek, hogy a karácsonyt szere-  
tetteljesen, boldogan ünnepelhesse családtag-  
jai körében.

Az akció részleteiről érdeklődjön szövetkeze-  
tünk kirendeltségein.

Az alábbi kondícióknak megfelelően az ajándékvásárlási hitel  
az akció ideje alatt 2004. november 1. és 2004. december 31.  
között vehető igénybe. THM: 22,15%

Hitelösszeg (Ft)	Lejárat (hónap)	Havi törlesztés (Ft/hó)
300 000	24	16 000
200 000	24	10 700
100 000	24	5 500
50 000	24	2 700

Fadd és Vidéke Takarékszövetkezet igazgatósága

### CZEMMEL AUTÓVILLAMOSSÁG

#### TÉLI AKKUMULÁTOR- AKCIÓ!

12 V	44 Ah	6 990 Ft
12 V	55 Ah	7 990 Ft
12 V	72 Ah	10 990 Ft
12 V	100 Ah	13 990 Ft

\* \* \* \* \*

#### DÍZELMOTOR- ELŐMELEGÍTŐ BERENDEZÉS

forgalmazása, beszerelése  
személy- és kisteher-  
gépkocsikba egyaránt

\* \* \* \* \*

Kenwood, Alpine,  
Blaupunkt, Panasonic,  
VDO, MP3/CD-rádiók,  
CD-rádiók, CD-tárak

**Autóhangszórók  
értékesítése,  
beszerelése**

**CZEMMEL TIBOR**  
AUTÓVILLAMOSSÁG-SZERELŐ  
MESTER

7130 Tolna, Alkotmány u. 85.  
Tel.: 06-30/2-171-570, 74/443-194

*Ön hallotta már?*

MEGNYÍLT A

## KATICA

BABA ÉS MAMA  
RUHÁZATI BOLT

**Kínálunk:**

IGÉNYES RUHÁZATI  
TERMÉKEKET,  
BABAÁPOLÁSI  
CIKKEKET.

**Ágyneműtől a  
babakocsiig,  
nálunk szinte min-  
dent beszerezhet.**

**Keressen bennün-  
ket Tolnán, az  
Árpád u. 8. szám  
alatt!**

**Szeretettel várjuk!**

**GULD CSABA**

## TURBÓ AUTÓSISKOLA TANFOLYAMOT INDÍT TOLNÁN NOVEMBER 22-én 17 órakor

- segédmotor • motorkerékpár • személygépkocsi
- tehergépkocsi, nehézpótkocsi kategóriákban

Személyre szabott oktatás, számítógépes gyakorlási lehetőség.  
TANKÖNYVET BIZTOSÍTUNK!

Jelentkezni: Tolna, Deák Ferenc u. 5. (iroda) hétfő, szerda, péntek  
14-16.30 óráig • Tel.: 06/20/9613-710, este 442-123

**A TANDÍJ 30%-A AZ ADÓBÓL LEÍRTHATÓ!**

GULD CSABA és GRÓSZ JÁNOS

## ÉPÍTŐANYAG-KERESKEDELEM!

### REVCO HŐSZIGETELŐ RENDSZER

Hő- és vízszigetelő anyagok

Lambéria, hajópadló, tetőléc

### FA AJTÓK, ABLAKOK, FAROSTLEMEZ

Horvát hasított kő, ragasztók, impregnáló szerek  
OSB LAPOK, zsindelyek, alátétlemezek  
nagy választékban!

**Állandó kedvezmények!**



**BITOMA**

Építőipari Kereskedelmi és  
Szolgáltató Bt.

Nyitva tartás: hétfő-péntek 8-17 óráig  
Tolna, Bajcsy-Zsilinszky u. 22. Tel: 74/443-190